Eiropas Parlaments
2014-2019



PIEŅEMTIE TEKSTI
Pagaidu versija

P8_TA-PROV(2018)0462

Dzelzceļa pasažieru tiesības un pienākumi ***I

Eiropas Parlamenta 2018. gada 15. novembra normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par dzelzceļa pasažieru tiesībām un pienākumiem (pārstrādāta redakcija) (COM(2017)0548 – C8-0324/2017 – 2017/0237(COD))

(Parastā likumdošanas procedūra – pārstrādāšana)

Eiropas Parlaments,

– ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2017)0548),

– ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 2. punktu un 91. panta 1. punktu, saskaņā ar kuriem Komisija tam ir iesniegusi priekšlikumu (C8-0324/2017),

– ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 3. punktu,

– ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas 2018. gada 18. janvāra atzinumu[1],

– pēc apspriešanās ar Reģionu komiteju,

– ņemot vērā Iestāžu 2001. gada 28. novembra nolīgumu par tiesību aktu pārstrādāšanas tehnikas strukturētāku izmantošanu[2],

– ņemot vērā Juridiskās komitejas 2017. gada 24. jūlija vēstuli Transporta un tūrisma komitejai saskaņā ar Reglamenta 104. panta 3. punktu,

– ņemot vērā Reglamenta 104. un 59. pantu,

– ņemot vērā Transporta un tūrisma komitejas ziņojumu un atzinumu Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komitejas (A8-0340/2018),

---

1 OV C 197, 8.6.2018, 66. lpp.
2 OV C 77, 28.3.2002, 1. lpp.

A. tā kā saskaņā ar Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas juridisko dienestu konsultatīvās grupas atzinumu Komisijas priekšlikumā nav ietverti nekādi citi būtiski grozījumi kā vien tie, kas tajā skaidri norādīti, un tā kā attiecībā uz spēkā esošo tiesību aktu negrozītajiem noteikumiem priekšlikumā ir paredzēta tikai šo tekstu kodifikācija, negrozot to būtību;

1. pieņem pirmajā lasījumā turpmāk izklāstīto nostāju, ņemot vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas juridisko dienestu konsultatīvās darba grupas ieteikumus;

2. prasa Komisijai priekšlikumu Parlamentam iesniegt vēlreiz, ja tā savu priekšlikumu aizstāj, būtiski groza vai ir paredzējusi to būtiski grozīt;

3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu parlamentiem.

Grozījums Nr. 1

Regulas priekšlikums
1. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(1) Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1371/2007 jāizdara vairāki grozījumi[3]. ***Skaidrības labad minētā*** regula būtu jāpārstrādā.	(1) Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1371/2007 jāizdara vairāki grozījumi[3]***, lai uzlabotu pasažieru aizsardzību un veicinātu lielāku dzelzceļa transporta izmantošanu, pienācīgi ņemot vērā jo īpaši Līguma par Eiropas Savienības darbību 11., 12. un 14. pantu. Tāpēc*** Regula ***(EK) Nr. 1371/2007*** būtu jāpārstrādā***, gan ņemot vērā šos grozījumus, gan skaidrības labad***.
[3] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1371/2007 (2007. gada 23. oktobris) par dzelzceļa pasažieru tiesībām un pienākumiem (OV L 315, 3.12.2007., 14. lpp.),	[3] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1371/2007 (2007. gada 23. oktobris) par dzelzceļa pasažieru tiesībām un pienākumiem (OV L 315, 3.12.2007., 14. lpp.),

Grozījums Nr. 2

Regulas priekšlikums
3. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(3) Lai gan Savienībā gūti ievērojami panākumi patērētāju aizsardzības jomā, dzelzceļa pasažieru tiesību aizsardzība vēl aizvien ir jāuzlabo.	(3) Lai gan Savienībā gūti ievērojami panākumi patērētāju aizsardzības jomā, dzelzceļa pasažieru tiesību aizsardzība vēl aizvien ir jāuzlabo***, jo īpaši attiecībā uz kompensāciju kavējuma, atcelšanas vai mantiska kaitējuma gadījumā***.

Grozījums Nr. 3

Regulas priekšlikums
5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(5) Vienādu tiesību piešķiršanai dzelzceļa pasažieriem, kuri dodas starptautiskajos un iekšzemes braucienos, būtu jāuzlabo ***patērētāju aizsardzības*** līmenis Savienībā, ***jānodrošina dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem vienlīdzīgi konkurences apstākļi*** un ***jāgarantē*** pasažieriem ***vienāda līmeņa tiesības***.	(5) Vienādu tiesību piešķiršanai dzelzceļa pasažieriem, kuri dodas starptautiskajos un iekšzemes braucienos, būtu jāuzlabo ***pasažieru tiesību*** līmenis Savienībā, ***jo īpaši attiecībā uz viņu piekļuvi informācijai*** un ***uz kompensāciju kavēšanās vai atcelšanas gadījumā.*** Pasažieriem ***būtu jāsaņem pēc iespējas precīzāka informācija par viņu tiesībām***.

Grozījums Nr. 4

Regulas priekšlikums
5.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(5a) Šai regulai nebūtu jāskar dalībvalstu vai kompetento iestāžu pilnvaras noteikt sociālos tarifus pakalpojumiem, uz kuriem attiecas sabiedrisko pakalpojumu saistības, kā arī komerciāliem pakalpojumiem.

Grozījums Nr. 136

Regulas priekšlikums
6. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(6) Pilsētas***, piepilsētas un reģionālie*** dzelzceļa pasažieru pārvadājumu pakalpojumi atšķiras no tālsatiksmes pārvadājumu pakalpojumiem. Tāpēc būtu jāatļauj dalībvalstīm attiecībā uz pilsētas***, piepilsētas un reģionālajiem*** dzelzceļa pasažieru pārvadājumu pakalpojumiem***, kas nav pārrobežu pārvadājumu pakalpojumi Savienībā,*** piešķirt atbrīvojumus no dažiem noteikumiem par pasažieru tiesībām.	(6) Pilsētas dzelzceļa pasažieru pārvadājumu pakalpojumi atšķiras no tālsatiksmes pārvadājumu pakalpojumiem. Tāpēc būtu jāatļauj dalībvalstīm attiecībā uz pilsētas dzelzceļa pasažieru pārvadājumu pakalpojumiem piešķirt atbrīvojumus no dažiem noteikumiem par pasažieru tiesībām.

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums
8. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(8) Tomēr atbrīvojumiem nebūtu jāattiecas uz šīs regulas noteikumiem, kas personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām atvieglo dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumu izmantošanu. Turklāt atbrīvojumiem nebūtu jāattiecas uz tiesībām visiem, kas to vēlas, bez liekiem sarežģījumiem iegādāties biļetes braucieniem pa dzelzceļu, uz noteikumiem par dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumu atbildību attiecībā uz pasažieriem un viņu bagāžu, uz prasību dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem būt pienācīgi apdrošinātiem un uz prasību šiem uzņēmumiem veikt atbilstīgus pasākumus pasažieru personiskās drošības nodrošināšanai stacijās un vilcienos un riska pārvaldībai.	***svītrots***

Grozījums Nr. 7

Regulas priekšlikums
9. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(9) Dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumu izmantotāju tiesības ietver tiesības saņemt informāciju par ***pakalpojumu*** gan pirms brauciena, gan tā laikā. ***Ja vien iespējams,*** dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem un biļešu pārdevējiem ***būtu jāsniedz šī informācija pirms brauciena un cik drīz vien iespējams***. Minētā informācija būtu jāsniedz personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām piekļūstamos formātos.	(9) Dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumu izmantotāju tiesības ietver tiesības saņemt informāciju par ***attiecīgajiem pakalpojumiem un saistītajiem jautājumiem*** gan pirms brauciena, gan tā laikā, ***gan arī pēc brauciena***. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem un biļešu pārdevējiem ***šī informācija cik ātri vien iespējams būtu jāsniedz iepriekš vai vismaz brauciena sākumā***. Minētā informācija būtu jāsniedz personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām piekļūstamos formātos ***un tai vajadzētu būt publiski pieejamai. Šim nolūkam dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, pārdodot savus***

	pakalpojumus, sniedz minēto informāciju biļešu pārdevējiem un citiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem.

Grozījums Nr. 8

Regulas priekšlikums
9.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(9a) Nediskriminējoša un ērta piekļuve visai reāllaika operatīvajai informācijai un tarifiem padara dzelzceļa transportu pieejamāku jauniem klientiem un sniedz tiem plašāku ceļojuma iespēju un tarifu izvēli. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem būtu jāsniedz biļešu pārdevējiem operatīvā informācija un informācija par tarifiem, lai padarītu dzelzceļa transporta izmantošanu ērtāku. Būtu jācenšas nodrošināt iespēja pasažieriem rezervēt tranzīta biļetes un optimālas vienota pārvadājuma iespējas.

Grozījums Nr. 9

Regulas priekšlikums
9.b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(9b) Intensīvs multimodāls pasažieru transports palīdzēs sasniegt mērķus klimata jomā. Tāpēc dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem būtu arī jāpopularizē kombinācijas ar citiem transporta veidiem, lai dzelzceļa pasažieri par tām būtu informēti pirms brauciena rezervēšanas.

Grozījums Nr. 10

Regulas priekšlikums
9.c apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(9c) Labi attīstītas multimodālas pasažieru transporta sistēmas palīdzēs sasniegt mērķus klimata jomā. Tāpēc dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem būtu arī jāpopularizē kombinācijas ar citiem transporta veidiem, lai dzelzceļa pasažieri par tām būtu informēti pirms brauciena rezervēšanas.

Grozījums Nr. 11

Regulas priekšlikums
12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(12) Pasažieru pārvadājumu biļešu pārdošanas kontekstā dalībvalstīm būtu jāveic visi pasākumi, kas vajadzīgi, lai nepieļautu diskrimināciju uz valstspiederības vai dzīvesvietas pamata neatkarīgi no tā, vai attiecīgais pasažieris pastāvīgi vai pagaidu kārtā uzturas citā dalībvalstī. Minētajiem pasākumiem būtu jāaptver visas slēptās diskriminācijas formas, kas var dot tādu pašu rezultātu, ja tiek piemēroti citi kritēriji, piemēram, dzīvesvieta, fiziskā vai digitālā atrašanās vieta. Ņemot vērā pasažieru pārvadājumu biļešu pārdošanas tiešsaistes platformu attīstību, dalībvalstīm būtu jāpievērš īpaša uzmanība tam, lai nodrošinātu, ka diskriminācija nerodas tad, kad notiek piekļuve tiešsaistes saskarnēm, vai biļešu iegādes procesā. Tomēr nebūtu ***automātiski*** jāizslēdz transporta shēmas, kas piedāvā sociālos tarifus, ja šīs shēmas ***ir samērīgas un*** nav atkarīgas no attiecīgo personu valstspiederības.	(12) Pasažieru pārvadājumu biļešu pārdošanas kontekstā dalībvalstīm būtu jāveic visi pasākumi, kas vajadzīgi, lai nepieļautu diskrimināciju uz valstspiederības vai dzīvesvietas pamata neatkarīgi no tā, vai attiecīgais pasažieris pastāvīgi vai pagaidu kārtā uzturas citā dalībvalstī. Minētajiem pasākumiem būtu jāaptver visas slēptās diskriminācijas formas, kas var dot tādu pašu rezultātu, ja tiek piemēroti citi kritēriji, piemēram, dzīvesvieta, fiziskā vai digitālā atrašanās vieta. Ņemot vērā pasažieru pārvadājumu biļešu pārdošanas tiešsaistes platformu attīstību, dalībvalstīm būtu jāpievērš īpaša uzmanība tam, lai nodrošinātu, ka diskriminācija nerodas tad, kad notiek piekļuve tiešsaistes saskarnēm, vai biļešu iegādes procesā. Tomēr nebūtu jāizslēdz transporta shēmas, kas piedāvā sociālos tarifus, ja šīs shēmas nav atkarīgas no attiecīgo personu valstspiederības.

Grozījums Nr. 12

Regulas priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(13) Velobraukšanas aizvien lielākā popularitāte visā Savienībā ietekmē mobilitāti un tūrismu kopumā. Gan dzelzceļa transports, gan velobraukšana ieņem aizvien nozīmīgāku vietu modālajā sadalījumā, un tas samazina transporta ietekmi uz vidi. Tāpēc dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem, cik vien iespējams, būtu jāvienkāršo velobraukšanas apvienošana ar braucieniem vilcienā, jo īpaši ***ļaujot*** vilcienos ***pārvadāt velosipēdus***.	(13) Velobraukšanas aizvien lielākā popularitāte visā Savienībā ietekmē mobilitāti un tūrismu kopumā. Gan dzelzceļa transports, gan velobraukšana ieņem aizvien nozīmīgāku vietu modālajā sadalījumā, un tas samazina transporta ietekmi uz vidi. Tāpēc dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem, cik vien iespējams, būtu jāvienkāršo velobraukšanas apvienošana ar braucieniem vilcienā, jo īpaši ***tiem vajadzētu nodrošināt pietiekamu skaitu velosipēdu turētāju neizjauktu velosipēdu pārvadāšanai šim nolūkam paredzētās zonās visu veidu vilcienos, tostarp ātrvilcienos, tālsatiksmes vilcienos, pārrobežu un vietējo pārvadājumu*** vilcienos***. Pasažieriem vajadzētu būt informētiem par velosipēdiem paredzēto vietu. Šīs prasības būtu jāpiemēro visiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem no ... [divi gadi pēc šīs regulas spēkā stāšanās datums].***

Grozījums Nr. 13

Regulas priekšlikums
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(14) ***Ja vien iespējams,*** dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem, nodrošinot tranzīta biļetes, būtu jāatvieglina dzelzceļa pasažieru pāreja no viena operatora pie cita.	(14) Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem, nodrošinot tranzīta biļetes, būtu jāatvieglina dzelzceļa pasažieru pāreja no viena operatora pie cita.

Grozījums Nr. 14

Regulas priekšlikums
15. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(15) Ņemot vērā Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par personu ar invaliditāti tiesībām un lai personām ar	(15) Ņemot vērā Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par personu ar invaliditāti tiesībām un lai personām ar

invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām nodrošinātu iespējas braukt pa dzelzceļu, kas ir līdzvērtīgas citiem iedzīvotājiem pieejamajām iespējām, būtu jāizstrādā noteikumi par nediskriminējošu attieksmi un palīdzību brauciena laikā. Personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, kas radušās invaliditātes, vecuma vai kādu citu faktoru dēļ, ir tādas pašas tiesības uz brīvu pārvietošanos un nediskriminējošu attieksmi kā visiem citiem iedzīvotājiem. Tostarp būtu jāpievērš īpaša uzmanība tādas informācijas sniegšanai personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, kura attiecas uz dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumu piekļūstamību, nosacījumiem attiecībā uz piekļuvi ritošajam sastāvam un vilcienā pieejamajām ērtībām. Lai pasažieriem ar maņu orgānu traucējumiem sniegtu vislabāko iespējamo informāciju par kavējumiem, būtu atbilstīgi jāizmanto vizuālās sistēmas un audiosistēmas***. Personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām vajadzētu būt iespējai nopirkt biļetes vilcienā bez papildu piemaksām.*** Personālam vajadzētu būt pienācīgi apmācītam rīkoties atbilstīgi vajadzībām, kādas ir personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, it sevišķi tad, kad tiek sniegta palīdzība. Lai nodrošinātu vienlīdzīgus braukšanas apstākļus, ***stacijās un*** vilcienos būtu jāsniedz palīdzība šādām personām ***visā vilcienu kustības laikā, ne tikai noteiktos diennakts laikos***.

invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām nodrošinātu iespējas braukt pa dzelzceļu, kas ir līdzvērtīgas citiem iedzīvotājiem pieejamajām iespējām, būtu jāizstrādā noteikumi par nediskriminējošu attieksmi un palīdzību brauciena laikā. Personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, kas radušās invaliditātes, vecuma vai kādu citu faktoru dēļ, ir tādas pašas tiesības uz brīvu pārvietošanos un nediskriminējošu attieksmi kā visiem citiem iedzīvotājiem. Tostarp būtu jāpievērš īpaša uzmanība tādas ***pieejamas*** informācijas sniegšanai personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, kura attiecas uz dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumu piekļūstamību, nosacījumiem attiecībā uz piekļuvi ritošajam sastāvam un vilcienā pieejamajām ērtībām. Lai pasažieriem ar maņu orgānu traucējumiem sniegtu vislabāko iespējamo informāciju par kavējumiem, būtu atbilstīgi jāizmanto vizuālās sistēmas un audiosistēmas***, kas šiem pasažieriem piemērotas*** un ***ko viņi var saprast***. Personālam vajadzētu būt pienācīgi apmācītam rīkoties atbilstīgi vajadzībām, kādas ir personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, it sevišķi tad, kad tiek sniegta palīdzība. Lai nodrošinātu vienlīdzīgus braukšanas apstākļus, vilcienos būtu jāsniedz ***bezmaksas*** palīdzība šādām personām ***iekāpšanai un izkāpšanai***.

Grozījums Nr. 15

Regulas priekšlikums
15.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(15a) Ja stacijā nav pieejamas biļešu tirdzniecības vietas, personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām

pārvietošanās spējām vajadzētu varēt iegādāties biļetes vilcienā.

Grozījums Nr. 16

Regulas priekšlikums
16. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(16) Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem un staciju apsaimniekotājiem būtu jāņem vērā vajadzības, kādas ir personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, ***un jārīkojas saskaņā ar*** SITS***, kas attiecas uz personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām***. Turklāt saskaņā ar Savienības publiskā iepirkuma noteikumiem, jo īpaši Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2014/24/ES[26], visas ēkas un ritošo sastāvu vajadzētu padarīt piekļūstamu, jaunu materiālu iegādes, būvniecības vai lielu atjaunošanas darbu gadījumā pakāpeniski likvidējot fiziskus un funkcionālus šķēršļus.	(16) Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem un staciju apsaimniekotājiem būtu jāņem vērā vajadzības, kādas ir personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, ***nodrošinot atbilstību Komisijas Regulai (ES) Nr. 1300/2014 (***SITS***)[25a] un Direktīvai XXX, kad tā papildina SITS***. Turklāt saskaņā ar Savienības publiskā iepirkuma noteikumiem, jo īpaši Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2014/24/ES[26], visas ēkas un ritošo sastāvu vajadzētu padarīt piekļūstamu, jaunu materiālu iegādes, būvniecības vai lielu atjaunošanas darbu gadījumā pakāpeniski likvidējot fiziskus un funkcionālus šķēršļus.
_____	_____
	[25a] Komisijas 2014. gada 18. novembra Regula (ES) Nr. 1300/2014 par savstarpējas izmantojamības tehniskajām specifikācijām attiecībā uz Savienības dzelzceļa sistēmas pieejamību personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām (OV L 356, 12.12.2014., 110. lpp.).
[26] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/24/ES (2014. gada 26. februāris) par publisko iepirkumu un ar ko atceļ Direktīvu 2004/18/EK (OV L 94, 28.3.2014., 65. lpp.).	[26] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/24/ES (2014. gada 26. februāris) par publisko iepirkumu un ar ko atceļ Direktīvu 2004/18/EK (OV L 94, 28.3.2014., 65. lpp.).

Grozījums Nr. 17

Regulas priekšlikums
17. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(17) Ar šo regulu ir vēlams radīt sistēmu, kas nodrošina pasažieriem kompensāciju par kavējumiem un kas ir saistīta ar dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma atbildību, šai sistēmai izmantojot to pašu pamatojumu kā starptautiskajai sistēmai, kas paredzēta COTIF, un jo īpaši CIV vienotajos noteikumos par pasažieru tiesībām. Pasažieru pārvadājuma kavējuma gadījumā dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem būtu jānodrošina pasažieriem kompensācija, kas ir procentuālā daļa no biļetes cenas.	(17) Ar šo regulu ir vēlams radīt sistēmu, kas nodrošina pasažieriem kompensāciju par kavējumiem un kas ir saistīta ar dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma atbildību, šai sistēmai izmantojot to pašu pamatojumu kā starptautiskajai sistēmai, kas paredzēta COTIF, un jo īpaši CIV vienotajos noteikumos par pasažieru tiesībām. ***Iegādātajām biļetēm vajadzētu būt pilnībā atmaksājamām.*** Pasažieru pārvadājuma kavējuma gadījumā dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem būtu jānodrošina pasažieriem kompensācija, kas ir procentuālā daļa ***līdz 100 %*** no biļetes cenas.

Grozījums Nr. 18

Regulas priekšlikums
18. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(18) Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem vajadzētu būt pienākumam būt apdrošinātiem vai veikt līdzvērtīgus pasākumus, lai nodrošinātu savu atbildību attiecībā uz dzelzceļa pasažieriem, ja notiek nelaimes gadījums. Ja dalībvalstis nosaka maksimālo zaudējumu atlīdzības summu pasažiera bojāejas vai pasažierim nodarīta personiska aizskāruma gadījumā, minētajai summai vajadzētu būt vismaz līdzvērtīgai CIV vienotajos noteikumos paredzētajai summai.	(18) Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem vajadzētu būt pienākumam būt apdrošinātiem vai veikt līdzvērtīgus pasākumus, lai nodrošinātu savu atbildību attiecībā uz dzelzceļa pasažieriem, ja notiek nelaimes gadījums. Ja dalībvalstis nosaka maksimālo zaudējumu atlīdzības summu pasažiera bojāejas vai pasažierim nodarīta personiska aizskāruma gadījumā, minētajai summai vajadzētu būt vismaz līdzvērtīgai CIV vienotajos noteikumos paredzētajai summai. ***Dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai jebkurā laikā palielināt zaudējumu atlīdzības summu pasažieru bojāejas vai traumas gadījumā.***

Grozījums Nr. 19

Regulas priekšlikums
20. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(20) Kavējuma gadījumā būtu jānodrošina pasažieriem iespējas turpināt braucienu vai braukt pa citu maršrutu ar līdzvērtīgiem pārvadāšanas nosacījumiem. Šādā gadījumā būtu jāņem vērā vajadzības, kādas ir personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām.	(20) Kavējuma gadījumā būtu jānodrošina pasažieriem iespējas turpināt braucienu vai braukt pa citu maršrutu ar līdzvērtīgiem pārvadāšanas nosacījumiem. Šādā gadījumā būtu ***jo īpaši*** jāņem vērā vajadzības ***pēc atbilstošas informācijas***, kādas ir personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām.

Grozījums Nr. 137

Regulas priekšlikums
20.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(20a) Brauciena vai kombinētā brauciena interpretācijā rezervēšanas brīdī būtu jāiekļauj visas situācijas, kurās, ņemot vērā visus svarīgos faktorus, piemēram, attiecīgo staciju un platformu lielumu un atrašanās vietu, ir reālistiski vai piemērojami minimālie savienojuma laiki.

Grozījums Nr. 20

Regulas priekšlikums
21. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(21) Tomēr dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumam nevajadzētu būt pienākumam maksāt kompensāciju, ja tas var pierādīt, ka kavējumu izraisīja bargi meteoroloģiskie apstākļi vai lielas dabas katastrofas, kas apdraudēja pārvadājuma drošu veikšanu. Katram šādam gadījumam vajadzētu būt ekstremālas dabas katastrofas iezīmēm, kas to atšķir no parastajiem, gadalaikam raksturīgajiem meteoroloģiskajiem apstākļiem, tādiem kā rudens vētras vai	***svītrots***

regulāra pilsētu applūšana, ko izraisa plūdmaiņas vai sniega kušana. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem būtu jāpierāda, ka tie nevarēja prognozēt vai novērst kavējumu pat tad, ja tika veikti visi iespējamie pasākumi.

Grozījums Nr. 21

Regulas priekšlikums
22. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(22) Staciju apsaimniekotājiem sadarbībā ar infrastruktūras pārvaldītājiem un dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem būtu jāsagatavo ārkārtas rīcības plāni, kuru mērķis ir, nodrošinot iestrēgušajiem pasažieriem pienācīgu informāciju un aprūpi, līdz minimumam samazināt būtisku darbības traucējumu ietekmi.	(22) Staciju apsaimniekotājiem sadarbībā ar infrastruktūras pārvaldītājiem un dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem būtu jāsagatavo ***un jādara publiski pieejami*** ārkārtas rīcības plāni, kuru mērķis ir, nodrošinot iestrēgušajiem pasažieriem pienācīgu informāciju un aprūpi, līdz minimumam samazināt būtisku darbības traucējumu ietekmi.

Grozījums Nr. 22

Regulas priekšlikums
23. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(23) Šai regulai nebūtu jāierobežo dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumu ***tiesības saskaņā ar piemērojamajiem valsts tiesību aktiem*** pieprasīt kompensāciju no jebkuras personas, tostarp no trešām personām.	(23) Šai regulai nebūtu jāierobežo dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumu***, biļešu pārdevēju, dzelzceļa staciju apsaimniekotāju vai infrastruktūras pārvaldītāju tiesības attiecīgā gadījumā*** pieprasīt kompensāciju no jebkuras personas, tostarp no trešām personām***, par savu saistību pret pasažieriem izpildi saskaņā ar šo regulu***.

Grozījums Nr. 23

Regulas priekšlikums
27. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(27) Dzelzceļa pasažieriem vajadzētu būt iespējai iesniegt sūdzību jebkuram iesaistītam dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumam par tiesībām un pienākumiem, kas paredzēti ar šo regulu, un viņiem vajadzētu būt tiesībām saņemt atbildi pieņemamā laikposmā.	(27) Dzelzceļa pasažieriem vajadzētu būt iespējai iesniegt sūdzību jebkuram iesaistītam dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumam***, biļešu pārdevējam, stacijas apsaimniekotājam vai infrastruktūras pārvaldītājam*** par tiesībām un pienākumiem, kas paredzēti ar šo regulu, un viņiem vajadzētu būt tiesībām saņemt atbildi pieņemamā laikposmā.

Grozījums Nr. 24

Regulas priekšlikums
28. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(28) Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem un staciju apsaimniekotājiem būtu jānosaka, jāpublisko, jāpārvalda un jāpārrauga dzelzceļa pasažieru pārvadājumu pakalpojumu kvalitātes standarti.	(28) Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem un staciju apsaimniekotājiem būtu jānosaka, jāpublisko, jāpārvalda un jāpārrauga dzelzceļa pasažieru pārvadājumu pakalpojumu kvalitātes standarti***, tostarp attiecībā uz personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām***.

Grozījums Nr. 25

Regulas priekšlikums
29. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(29) Lai patērētāju aizsardzību dzelzceļa transportā uzturētu augstā līmenī, būtu jāprasa dalībvalstīm norīkot valsts izpildes struktūras, kuru uzdevums ir rūpīgi uzraudzīt un nodrošināt šīs regulas izpildi valsts līmenī. Minētajām struktūrām vajadzētu būt iespējai veikt dažādus izpildes pasākumus. Pasažieriem vajadzētu būt iespējai iesniegt minētajām struktūrām sūdzības par varbūtējiem regulas pārkāpumiem. Lai nodrošinātu šādu sūdzību apmierinošu izskatīšanu,	(29) Lai patērētāju aizsardzību dzelzceļa transportā uzturētu augstā līmenī, būtu jāprasa dalībvalstīm norīkot valsts izpildes struktūras, kuru uzdevums ir rūpīgi uzraudzīt un nodrošināt šīs regulas izpildi valsts līmenī. Minētajām struktūrām vajadzētu būt iespējai veikt dažādus izpildes pasākumus ***un nodrošināt pasažieriem iespēju izvēlēties saistošu procedūru strīdu alternatīvai izšķiršanai saskaņā ar Direktīvu 2013/11/ES[1a]***. Pasažieriem vajadzētu būt iespējai iesniegt

minētajām struktūrām arī būtu savstarpēji jāsadarbojas.	minētajām struktūrām sūdzības par varbūtējiem regulas pārkāpumiem ***un, ja puses ir vienojušās, izmantot strīdu izšķiršanu tiešsaistē saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 524/2013[1b]. Jāparedz arī, ka sūdzības var iesniegt pasažieru grupas pārstāvošas organizācijas***. Lai nodrošinātu šādu sūdzību apmierinošu izskatīšanu, minētajām struktūrām arī būtu savstarpēji jāsadarbojas***, un šo regulu arī turpmāk vajadzētu norādīt Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2017/2394[1c] pielikumā. Valsts izpildes struktūrām katru gadu savās tīmekļa vietnēs būtu jāpublicē ziņojumi ar statistiku, norādot to saņemto sūdzību skaitu un veidu un sīki izklāstot savu izpildes darbību rezultātus. Turklāt šos ziņojumus būtu jāpublicē arī Eiropas Savienības Dzelzceļu aģentūras tīmekļa vietnē.***
	[1a] Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 21. maija Direktīva 2013/11/ES par patērētāju strīdu alternatīvu izšķiršanu un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK (OV L 165, 18.6.2013., 14. lpp.).
	[1b] Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 21. maija Regula (ES) Nr. 524/2013 par patērētāju strīdu izšķiršanu tiešsaistē un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK (OV L 165, 18.6.2013., 1. lpp.).
	[1c] Eiropas Parlamenta un Padomes 2017. gada 12. decembra Regula (ES) 2017/2394 par sadarbību starp valstu iestādēm, kas atbild par tiesību aktu izpildi patērētāju tiesību aizsardzības jomā, un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 2006/2004 (OV L 345, 27.12.2017., 1. lpp.).
Grozījums Nr. 26	
Regulas priekšlikums **31. apsvērums**	

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(31) Dalībvalstīm būtu jāparedz sankcijas, ko piemēro par šīs regulas pārkāpumiem, un jānodrošina to piemērošana. Sankcijām, kas varētu ietvert kompensācijas maksāšanu attiecīgajai personai, vajadzētu būt efektīvām, samērīgām un atturošām.	(31) Dalībvalstīm būtu jāparedz sankcijas, ko piemēro par šīs regulas pārkāpumiem, un jānodrošina to piemērošana. Sankcijām, kas varētu ietvert kompensācijas maksāšanu attiecīgajai personai, vajadzētu būt efektīvām, samērīgām un atturošām***, un tajās vajadzētu ietvert arī minimālo naudas sodu vai attiecīgā uzņēmuma vai organizācijas gada apgrozījuma procentuālo daļu atkarībā no tā, kura summa ir lielāka, taču neaprobežoties tikai ar to***.

Grozījums Nr. 27

Regulas priekšlikums
33.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(33a) Lai nodrošinātu vienādus nosacījumus šīs direktīvas īstenošanai, būtu jāpiešķir īstenošanas pilnvaras Komisijai attiecībā uz standartizētas Savienības sūdzību veidlapas pieņemšanu, ko pasažieri varētu izmantot kompensācijas pieprasīšanai saskaņā ar šo regulu. Minētās pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 182/2011 [1a].
	1a Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.).

Grozījums Nr. 28

Regulas priekšlikums
1. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Priekšmets	Priekšmets ***un mērķi***

Grozījums Nr. 29

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ar šo regulu paredz dzelzceļa transportam piemērojamus noteikumus par:	***Nolūkā efektīvi nodrošināt pasažieru aizsardzību un veicināt dzelzceļa transporta izmantošanu,*** ar šo regulu paredz dzelzceļa transportam piemērojamus noteikumus par:

Grozījums Nr. 30

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(a) nediskriminējošu attieksmi pret pasažieriem attiecībā uz pārvadāšanas nosacījumiem;	(a) nediskriminējošu attieksmi pret pasažieriem attiecībā uz pārvadāšanas ***un biļešu izsniegšanas*** nosacījumiem;

Grozījums Nr. 31

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(d) pasažieru tiesībām reisa atcelšanas vai kavējuma gadījumā;	(d) pasažieru tiesībām ***un kompensāciju pārvadājumu traucējumu gadījumā, piemēram,*** reisa atcelšanas vai kavējuma gadījumā;

Grozījums Nr. 32

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(e) obligāto informāciju, kas jāsniedz pasažieriem;	(e) obligāto ***precīzo un savlaicīgo*** informāciju, kas ***pieejamā formātā*** jāsniedz pasažieriem***, tostarp par transporta līgumu slēgšanu un biļešu izsniegšanu***;

Grozījums Nr. 33

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(f) nediskriminējošu attieksmi pret personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām un par obligātu palīdzību šīm personām;	(f) nediskriminējošu attieksmi pret personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām un par obligātu palīdzību šīm personām***, ko šīm personām sniedz apmācīts personāls***;

Grozījums Nr. 34

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. daļa – h apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(h) sūdzību ***izskatīšanu***;	(h) ***atbilstīgām*** sūdzību ***iesniegšanas un izskatīšanas procedūrām***;

Grozījums Nr. 138

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(a) Direktīvā 2012/34/ES minētajiem pilsētas***, piepilsētas un reģionālajiem*** dzelzceļa pasažieru pārvadājumu pakalpojumiem, izņemot pārrobežu pārvadājumu pakalpojumus Savienībā;	(a) Direktīvā 2012/34/ES minētajiem pilsētas dzelzceļa pasažieru pārvadājumu pakalpojumiem, izņemot pārrobežu pārvadājumu pakalpojumus Savienībā;

Grozījums Nr. 36

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(b) starptautiskajiem dzelzceļa pasažieru pārvadājumu pakalpojumiem gadījumā, ja būtiska pārvadājuma daļa, tostarp vismaz viena plānota apstāšanās stacijā, tiek veikta ārpus Savienības***, ar nosacījumu, ka pasažieru tiesības ir pienācīgi nodrošinātas saskaņā ar attiecīgajiem valsts tiesību aktiem tās dalībvalsts teritorijā, kura piešķir atbrīvojumu.***	(b) starptautiskajiem dzelzceļa pasažieru pārvadājumu pakalpojumiem gadījumā, ja būtiska pārvadājuma daļa, tostarp vismaz viena plānota apstāšanās stacijā, tiek veikta ārpus Savienības***;***

Grozījums Nr. 37

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(ba) iekšzemes dzelzceļa pasažieru pārvadājumu pakalpojumiem, ja dalībvalstis šādu atbrīvojumu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1371/2007 piešķīrušas uz ne ilgāk kā 12 mēnešiem pēc ... [šīs regulas spēkā stāšanās datums].

Grozījums Nr. 38

Regulas priekšlikums
2. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dalībvalstis informē Komisiju par atbrīvojumiem, kas piešķirti saskaņā ar 2. punkta a) ***un*** b) apakšpunktu***, un par valsts tiesību aktu atbilstību attiecīgās dalībvalsts teritorijā 2. punkta b) apakšpunkta vajadzībām***.	3. Dalībvalstis informē Komisiju par atbrīvojumiem, kas piešķirti saskaņā ar 2. punkta a)***,*** b) ***un ba)*** apakšpunktu.

Grozījums Nr. 39

Regulas priekšlikums
2. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Šīs regulas 5., ***10***., 11. un ***25***. pantu un V nodaļu piemēro visiem 1. punktā minētajiem dzelzceļa pasažieru pārvadājumu pakalpojumiem, arī pakalpojumiem, kam piešķirts atbrīvojums saskaņā ar 2. punkta a) ***un b)*** apakšpunktu.	4. Šīs regulas 5., ***6***., 11.***, 12.*** un ***17***. pantu un V nodaļu piemēro visiem 1. punktā minētajiem dzelzceļa pasažieru pārvadājumu pakalpojumiem, arī pakalpojumiem, kam piešķirts atbrīvojums saskaņā ar 2. punkta a) apakšpunktu.

Grozījums Nr. 40

Regulas priekšlikums
2. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	4.a Šī regula neattiecas uz pakalpojumiem, kurus sniedz tikai to vēsturiskās nozīmes dēļ.

Grozījums Nr. 41

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(1a) "pārvadātājs" ir dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums, ar ko pasažieris ir noslēdzis pārvadājuma līgumu, vai vairāki secīgi dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, kas ir atbildīgi, pamatojoties uz minēto līgumu;

Grozījums Nr. 42

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 1.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(1b) "pārvadātāja aizvietotājs" ir

	dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums, kas nav noslēdzis pārvadājuma līgumu ar pasažieri, bet kam dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums, kurš ir līgumslēdzēja puse, daļēji vai pilnīgi ir uzticējis dzelzceļa pārvadājuma veikšanu;

Grozījums Nr. 43

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(4) "ceļojumu rīkotājs" ir organizators ***vai mazumtirgotājs***, kas nav dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums, Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas (ES) 2015/2302 3. panta 8) ***un 9)*** punkta nozīmē***[30]***;	(4) "ceļojumu rīkotājs" ir organizators, kas nav dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums, Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas (ES) 2015/2302***[30]*** 3. panta 8) punkta nozīmē;
[30] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2015/2302 (2015. gada 25. novembris) par kompleksiem ceļojumiem un saistītiem ceļojumu pakalpojumiem, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/83/ES un atceļ Padomes Direktīvu 90/314/EEK (OV L 326, 11.12.2015., 1. lpp.).	[30] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2015/2302 (2015. gada 25. novembris) par kompleksiem ceļojumiem un saistītiem ceļojumu pakalpojumiem, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/83/ES un atceļ Padomes Direktīvu 90/314/EEK (OV L 326, 11.12.2015., 1. lpp.).

Grozījums Nr. 44

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(5) "biļešu pārdevējs" ir jebkurš dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumu mazumtirgotājs, kas noslēdz pārvadājuma līgumus un pārdod biļetes vai ***nu*** dzelzceļa pārvadājumu ***uzņēmuma*** vārdā***,*** vai pats savā vārdā;	(5) "biļešu pārdevējs" ir jebkurš dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumu mazumtirgotājs, kas noslēdz pārvadājuma līgumus un pārdod biļetes***, atsevišķas biļetes*** vai ***tranzīta biļetes viena vai vairāku*** dzelzceļa pārvadājumu ***uzņēmumu*** vārdā vai pats savā vārdā;

Grozījums Nr. 45

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 5.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(5a) "izplatītājs" ir dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumu mazumtirgotājs, kas pārdod biļetes dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma vārdā un kuram nav nekādu saistību saskaņā ar līgumu, kas noslēgts starp pasažieri un dzelzceļa pārvadājuma uzņēmumu;

Grozījums Nr. 46

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(6) "pārvadājuma līgums" ir līgums par pārvadāšanu pret atlīdzību vai bez maksas, kuru dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums ***vai biļešu pārdevējs*** un pasažieris noslēdz par viena vai vairāku pārvadājumu pakalpojumu sniegšanu;	(6) "pārvadājuma līgums" ir līgums par pārvadāšanu pret atlīdzību vai bez maksas, kuru dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums un pasažieris noslēdz par viena vai vairāku pārvadājumu pakalpojumu sniegšanu;

Grozījums Nr. 47

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 6.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(6a) "biļete" ir derīgs pierādījums, kas pasažierim dod tiesības izmantot dzelzceļa transportu, neatkarīgi no tā, vai tā ir papīra biļete, e-biļete, viedkarte vai ceļojuma karte;

Grozījums Nr. 48

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 6.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(6b) "kombinētais pārvadājums" ir biļete vai biļetes, kas ir viens vai vairāki pārvadājuma līgumi par tādu secīgu dzelzceļa pārvadājumu veikšanu, kurus nodrošina viens vai vairāki dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi;

Grozījums Nr. 49

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 8. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(8) "tranzīta biļete" ir biļete vai biļetes, kas ir viens pārvadājuma ***līgums*** par tādu secīgu dzelzceļa pārvadājumu veikšanu, kurus nodrošina viens vai vairāki dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi;	(8) "tranzīta biļete" ir biļete vai ***atsevišķas*** biļetes, kas ir viens ***vai vairāki*** pārvadājuma ***līgumi*** par tādu secīgu dzelzceļa pārvadājumu veikšanu, kurus nodrošina viens vai vairāki dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi***, un kas nopirkta no viena biļešu pārdevēja, ceļojumu rīkotāja vai dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma braucienam no sākumpunkta līdz galapunktam***;

Grozījums Nr. 50

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 10. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(10) "brauciens" ir pasažiera pārvadāšana no iekāpšanas stacijas līdz galamērķa stacijai ***saskaņā ar vienu pārvadājuma līgumu***;	(10) "brauciens" ir pasažiera pārvadāšana no iekāpšanas stacijas līdz galamērķa stacijai;

Grozījums Nr. 51

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 13.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(13a) "ierašanās" ir brīdis, kad galamērķa platformā vilciena durvis tiek atvērtas un ir atļauta izkāpšana;

Grozījums Nr. 139

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 15. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(15) "nokavēta pārsēšanās" ir situācija, kad pasažieris brauciena laikā nokavē vienu vai vairākus reisus tāpēc, ka ir aizkavējies vai atcelts viens vai vairāki iepriekšējie reisi;	(15) "nokavēta pārsēšanās" ir situācija, kad pasažieris***, neatkarīgi no tā, vai tas notiek viena pārvadājuma līguma ietvaros vai nē,*** brauciena ***vai kombinētā*** brauciena laikā nokavē vienu vai vairākus reisus tāpēc, ka ir aizkavējies vai atcelts viens vai vairāki iepriekšējie reisi;

Grozījums Nr. 53

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 16. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(16) "persona ar invaliditāti" un "persona ar ierobežotām pārvietošanās spējām" ir jebkura persona, kurai ir pastāvīgi vai pagaidu fiziski garīgi, intelektuāli vai maņu traucējumi, kas mijiedarbībā ar dažādiem šķēršļiem var traucēt šai personai pilnvērtīgi un efektīvi izmantot transportu līdzvērtīgi citiem pasažieriem, vai kuras pārvietošanās spējas, izmantojot transportu, ir ierobežotas ***vecuma dēļ***;	(16) "persona ar invaliditāti" un "persona ar ierobežotām pārvietošanās spējām" ir jebkura persona, kurai ir pastāvīgi vai pagaidu fiziski***,*** garīgi, intelektuāli vai maņu traucējumi, kas mijiedarbībā ar dažādiem šķēršļiem var traucēt šai personai pilnvērtīgi un efektīvi izmantot transportu līdzvērtīgi citiem pasažieriem, vai kuras pārvietošanās spējas, izmantojot transportu, ir ierobežotas;

Grozījums Nr. 55

Regulas priekšlikums
5. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Neskarot sociālos tarifus, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un biļešu pārdevēji plašai sabiedrībai piedāvā līguma nosacījumus un tarifus bez tiešas vai netiešas diskriminācijas pēc ***galalietotāja***	Neskarot sociālos tarifus, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi***, ceļojumu rīkotāji*** un biļešu pārdevēji plašai sabiedrībai piedāvā ***pārvadājuma*** līguma ***un biļešu pārdošanas*** nosacījumus un tarifus***, kā arī***

valstspiederības vai dzīvesvietas vai dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma vai biļešu pārdevēja uzņēmējdarbības vietas Savienībā.	***pārdod biļetes un tranzīta biļetes un pieņem pasažieru rezervācijas saskaņā ar šīs regulas 10. pantu*** bez tiešas vai netiešas diskriminācijas pēc ***galapasažiera*** valstspiederības vai dzīvesvietas vai dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma***, ceļojumu rīkotāja*** vai biļešu pārdevēja uzņēmējdarbības vietas Savienībā***, vai līdzekļiem, kurus pasažieri izmantojuši biļešu iegādei***.

Grozījums Nr. 56

Regulas priekšlikums
6. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Pasažieriem ir tiesības ***vilcienā*** pārvadāt velosipēdus, ***attiecīgā gadījumā — par samērīgu samaksu. Pasažieri brauciena laikā uzrauga savus velosipēdus*** un ***nodrošina, ka netiek radītas neērtības*** vai ***nodarīti zaudējumi citiem pasažieriem, pārvietošanās palīglīdzekļiem, bagāžai vai dzelzceļa transporta darbībai. Velosipēdu pārvadāšanu drīkst atteikt vai ierobežot drošības vai ekspluatācijas apsvērumu dēļ ar nosacījumu, ka*** dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, biļešu pārdevēji, ceļojumu rīkotāji un attiecīgā gadījumā staciju apsaimniekotāji informē pasažierus par ***šāda atteikuma vai ierobežojuma nosacījumiem*** saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 454/2011.	Pasažieriem ir tiesības pārvadāt velosipēdus ***vilcienā***, ***tostarp ātrgaitas, tālsatiksmes un pārrobežu*** un ***vietējos vilcienos. Visos jaunajos*** vai ***modernizētajos pasažieru vilcienos ne vēlāk kā ... [divi gadi pēc šīs regulas spēkā stāšanās datuma] ir jābūt skaidri norādītai vietai, kas īpaši paredzēta vismaz astoņu neizjauktu velosipēdu pārvadāšanai.*** Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, biļešu pārdevēji, ceļojumu rīkotāji un attiecīgā gadījumā staciju apsaimniekotāji ***vēlākais biļetes pirkšanas brīdī*** informē pasažierus par ***velosipēda pārvadāšanas nosacījumiem visu veidu dzelzceļa transportā*** saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 454/2011.

Grozījums Nr. 57

Regulas priekšlikums
7. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šajā regulā paredzētās saistības pret pasažieriem nedrīkst ierobežot un no to izpildes nedrīkst atteikties, jo īpaši paredzot atkāpi vai ierobežojošu klauzulu pārvadājuma līgumā.	1. Šajā regulā paredzētās saistības pret pasažieriem nedrīkst ierobežot un no to izpildes nedrīkst atteikties, jo īpaši paredzot atkāpi vai ierobežojošu klauzulu pārvadājuma līgumā. ***Jebkādi līguma***

	nosacījumi, kuru tiešais vai netiešais nolūks ir atcelt, atteikt vai ierobežot tiesības, kas paredzētas šajā regulā, pasažierim nav saistoši.

Grozījums Nr. 58

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi var pasažierim piedāvāt līguma nosacījumus, kas ir izdevīgāki nekā šajā regulā paredzētie nosacījumi.	2. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi***, ceļojumu rīkotāji vai biļešu pārdevēji*** var pasažierim piedāvāt līguma nosacījumus, kas ir izdevīgāki nekā šajā regulā paredzētie nosacījumi.

Grozījums Nr. 59

Regulas priekšlikums
8. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi vai, attiecīgā gadījumā, kompetentās iestādes, kas atbildīgas par dzelzceļa sabiedrisko pakalpojumu līgumu, ar attiecīgiem līdzekļiem, tostarp personām ar invaliditāti piekļūstamos formātos saskaņā ar Direktīvā XXX[31] noteiktajām pieejamības prasībām, un ***pirms to*** īstenošanas publisko ***lēmumus izbeigt*** vai uz laiku pārtraukt pakalpojumus.	Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi vai, attiecīgā gadījumā, kompetentās iestādes, kas atbildīgas par dzelzceļa sabiedrisko pakalpojumu līgumu, ar attiecīgiem līdzekļiem ***un nekavējoties***, tostarp personām ar invaliditāti piekļūstamos formātos saskaņā ar Direktīvā XXX[31] ***un Komisijas Regulā Nr. 1300/2014*** noteiktajām pieejamības prasībām, un ***savlaicīgi pirms*** īstenošanas publisko ***priekšlikumus pilnībā*** vai uz laiku pārtraukt ***vai būtiski samazināt*** pakalpojumus ***un nodrošina, ka pirms īstenošanas minētie priekšlikumi tiek mērķtiecīgi un pienācīgi apspriesti ar ieinteresētajām personām***.
[31] Direktīva XXX par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz produktu un pakalpojumu pieejamības prasībām (Eiropas tiesību akts par pieejamību)	[31] Direktīva XXX par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz produktu un pakalpojumu pieejamības prasībām (Eiropas tiesību akts par pieejamību)

(OV L X, X.X.XXXX., X. lpp.).	(OV L X, X.X.XXXX., X. lpp.).

Grozījums Nr. 60

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un biļešu pārdevēji, kas piedāvā pārvadājuma līgumus viena vai vairāku dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumu vārdā, ***pēc pieprasījuma*** sniedz pasažierim vismaz II pielikuma I daļā noteikto informāciju par braucieniem, par kuriem attiecīgais dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums piedāvā pārvadājuma ***līgumu***. Biļešu pārdevēji, kas piedāvā pārvadājuma līgumus savā vārdā, un ceļojumu rīkotāji ***šo informāciju sniedz***, ***ja tā ir pieejama***.	1. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi***, ceļojumu rīkotāji*** un biļešu pārdevēji, kas piedāvā pārvadājuma līgumus ***savā vārdā vai*** viena vai vairāku dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumu vārdā, sniedz pasažierim vismaz II pielikuma I daļā noteikto informāciju par braucieniem, par kuriem attiecīgais dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums piedāvā pārvadājuma ***līgumus***. ***Šo informāciju sniedz*** biļešu pārdevēji, kas piedāvā pārvadājuma līgumus savā vārdā, un ceļojumu rīkotāji. ***Lai nodrošinātu atbilstību šai regulai, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, pārdodot savus pakalpojumus, sniedz minēto informāciju biļešu pārdevējiem un citiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem.***

Grozījums Nr. 61

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Brauciena laikā, tostarp pārsēšanās stacijās, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un, ***ja iespējams***, biļešu pārdevēji sniedz pasažierim vismaz II pielikuma II daļā noteikto informāciju.	2. Brauciena laikā, tostarp pārsēšanās stacijās, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un, ***attiecīgā gadījumā***, biļešu pārdevēji sniedz pasažierim vismaz II pielikuma II daļā noteikto informāciju. ***Lai nodrošinātu atbilstību šai regulai, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, pārdodot savus pakalpojumus, sniedz minēto informāciju biļešu pārdevējiem un citiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem.***

Grozījums Nr. 62

Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. ***Šā*** panta 1. un 2. punktā minēto informāciju sniedz ***visatbilstīgākajā formātā***, ***tostarp izmantojot*** mūsdienīgas komunikācijas tehnoloģijas. Īpaši rūpīgi jānodrošina šīs informācijas piekļūstamība personām ar invaliditāti saskaņā ar Direktīvā XXX ***un*** Regulā (ES) Nr. 454/2011 noteiktajām pieejamības prasībām.	3. ***Šā*** panta 1. un 2. punktā minēto informāciju ***dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, ceļojumu rīkotāji un biļešu pārdevēji pasažieriem*** sniedz***, izmantojot ērti pieejamas***, ***vispārpieņemtas un — attiecībā uz 2. punktu — reāllaika*** mūsdienīgas komunikācijas tehnoloģijas***, un ja iespējams, rakstiski, lai pasažieri saņemtu visu informāciju, kas prasīta šīs regulas II pielikumā***. Īpaši rūpīgi jānodrošina šīs informācijas piekļūstamība personām ar invaliditāti saskaņā ar Direktīvā XXX***,*** Regulā (ES) Nr. 454/2011 ***un Komisijas Regulā (ES) Nr. 1300/2014*** noteiktajām pieejamības prasībām. ***Uzskatāmi reklamē personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām piekļūstamo formātu pieejamību.***

Grozījums Nr. 63

Regulas priekšlikums
9. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Staciju apsaimniekotāji un infrastruktūras pārvaldītāji ***nediskriminējošā veidā dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem un biļešu pārdevējiem dara*** pieejamus reāllaika datus par vilcieniem, tostarp par citu dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumu ekspluatētajiem vilcieniem.	4. ***Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi,*** staciju apsaimniekotāji un infrastruktūras pārvaldītāji ***dara publiski*** pieejamus reāllaika datus par vilcieniem, tostarp par citu dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumu ekspluatētajiem vilcieniem***, lai tādējādi novērstu jebkādu pasažieru diskrimināciju***.

Grozījums Nr. 64

Regulas priekšlikums
9. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	4.a Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi

	sadarbībā ar staciju apsaimniekotājiem un infrastruktūras pārvaldītājiem kustības grafikos norāda informāciju par pieejamiem vilcienu savienojumiem un stacijām.

Grozījums Nr. 65

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un biļešu pārdevēji piedāvā biļetes ***un, ja tās ir pieejamas***, tranzīta biļetes un rezervācijas***. Tie dara visu iespējamo, lai piedāvātu tranzīta biļetes***, tostarp braucieniem pāri robežām un braucieniem, ko nodrošina vairāk nekā viens dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums.	1. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un biļešu pārdevēji piedāvā biļetes, tranzīta biļetes un rezervācijas, tostarp braucieniem pāri robežām ***vai nakts vilcieniem*** un braucieniem, ko nodrošina vairāk nekā viens dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums.

Grozījums Nr. 66

Regulas priekšlikums
10. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis var prasīt, lai dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi pārvadājumiem, ko veic saskaņā ar sabiedrisko pakalpojumu līgumiem, biļetes nodrošinātu, izmantojot vairāk nekā vienu pārdošanas punktu.	***Kompetentās iestādes, kā minēts Regulā (EK) Nr. 1370/2007,*** var prasīt, lai dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi pārvadājumiem, ko veic saskaņā ar sabiedrisko pakalpojumu līgumiem, biļetes nodrošinātu, izmantojot vairāk nekā vienu pārdošanas punktu.

Grozījums Nr. 67

Regulas priekšlikums
10. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi piedāvā iespēju iegādāties attiecīgā pārvadājuma biļetes vilcienā, ja vien šāda	3. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi piedāvā iespēju iegādāties attiecīgā pārvadājuma biļetes vilcienā, ja vien šāda

iespēja nav ierobežota vai liegta drošības, krāpšanas apkarošanas, obligātas vilciena biļešu rezervācijas vai pamatotu komerciālu iemeslu dēļ.	iespēja nav ierobežota vai liegta ***labi pamatotu*** drošības, krāpšanas apkarošanas, obligātas vilciena biļešu rezervācijas vai pamatotu komerciālu iemeslu dēļ***, tajā skaitā tādu, kas saistīti ar vietas ierobežojumiem vai sēdvietu pieejamību***.

Grozījums Nr. 68

Regulas priekšlikums
10. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Ja iekāpšanas stacijā nav biļešu kases vai piekļūstama biļešu automāta***, personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām*** ir atļauts iegādāties biļetes vilcienā bez papildu izmaksām.	5. Ja iekāpšanas stacijā nav biļešu kases vai piekļūstama biļešu automāta***, vai ja nav nekādas citas iespējas iegādāties biļetes pirms brauciena, pasažieriem*** ir atļauts iegādāties biļetes vilcienā bez papildu izmaksām.

Grozījums Nr. 140

Regulas priekšlikums
10. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Ja pasažieris saņem atsevišķas biļetes vienam braucienam, kuru veido secīgi dzelzceļa pārvadājumi, ko nodrošina viens vai vairāki dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, pasažiera tiesības uz informāciju, palīdzību, aprūpi un kompensāciju ir līdzvērtīgas tiesībām saskaņā ar tranzīta biļeti un aptver visu braucienu no iekāpšanas stacijas līdz galamērķim***, ja vien pasažierim nav rakstiski skaidri sniegta citāda informācija. Šādā informācijā jo īpaši norāda, ka tad, ja pasažieris nokavē pārsēšanos, pasažierim nav tiesību uz palīdzību vai kompensāciju, pamatojoties uz brauciena kopgarumu. Pienākums pierādīt, ka informācija ir sniegta, gulstas uz dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumu, tā***	6. Ja pasažieris saņem atsevišķas biļetes vienam braucienam ***vai kombinētam braucienam***, kuru veido secīgi dzelzceļa pārvadājumi, ko nodrošina viens vai vairāki dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, pasažiera tiesības uz informāciju, palīdzību, aprūpi un kompensāciju ir līdzvērtīgas tiesībām saskaņā ar tranzīta biļeti un aptver visu braucienu ***vai kombinēto braucienu*** no iekāpšanas stacijas līdz galamērķim.

pārstāvi, ceļojumu rīkotāju vai biļešu pārdevēju.

Grozījums Nr. 70

Regulas priekšlikums
10.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	10.a pants
	Ceļojuma informācijas sniegšana, izmantojot lietotņu programmēšanas saskarnes
	1. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, izmantojot lietotņu programmēšanas saskarnes (API), sniedz nediskriminējošu piekļuvi visai ceļojuma informācijai, tostarp reāllaika darbības informācijai par grafikiem un tarifu datiem, kā minēts 9. pantā.
	2. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi sniedz ceļojumu rīkotājiem, biļešu pārdevējiem un citiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem, kas pārdod to pakalpojumu, nediskriminējošu piekļuvi rezervācijas sistēmām ar API starpniecību, lai tie varētu noslēgt transporta līgumus un izsniegt biļetes, tranzīta biļetes un rezervācijas tādā veidā, ka tie nodrošina visoptimālāko un rentablāko braucienu, tostarp pārrobežu braucienu.
	3. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi nodrošina, ka API tehniskās specifikācijas ir labi dokumentētas un atklāti pieejamas bez maksas. API izmanto atvērtus standartus, plaši izmantotus protokolus un mašīnlasāmus formātus, lai padarītu tās savstarpēji izmantojamas.
	4. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi nodrošina, ka, izņemot ārkārtas situācijas, jebkādas izmaiņas to API tehniskajā specifikācijā tiek darītas pieejamas ceļojumu rīkotājiem un biļešu pārdevējiem iepriekš, tiklīdz tas ir

iespējams, bet ne vēlāk kā trīs mēnešus pirms izmaiņu ieviešanas. Ārkārtas situācijas dokumentē, un dokumentāciju pēc pieprasījuma dara pieejamu kompetentajām iestādēm.

5. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi nodrošina, ka piekļuve API tiek nodrošināta nediskriminējošā veidā un ar tādu pašu pieejamības un veiktspējas līmeni, tostarp atbalstu un piekļuvi visai dokumentācijai, standartiem, protokoliem un formātiem. Ceļojumu rīkotāji un biļešu pārdevēji nav nelabvēlīgākā situācijā salīdzinājumā ar dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem.

6. API izveido saskaņā ar Komisijas 2017. gada 31. maija Deleģēto regulu (ES) 2017/1926.

Grozījums Nr. 71

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Ja atiešanas brīdī vai tāpēc, ka braucienā ***ar tranzīta biļeti*** ir nokavēta pārsēšanās, ir ***pamatoti*** paredzams, ka ierašanās pārvadājuma līgumā paredzētajā galamērķī aizkavēsies vairāk nekā par 60 minūtēm, pasažierim tūlīt piedāvā izvēlēties vienu no šādām iespējām:	1. Ja atiešanas brīdī vai tāpēc, ka braucienā ir nokavēta pārsēšanās, ir paredzams, ka ierašanās pārvadājuma līgumā paredzētajā galamērķī aizkavēsies vairāk nekā par 60 minūtēm ***vai brauciens tiks atcelts***, pasažierim tūlīt piedāvā izvēlēties vienu no šādām iespējām:

Grozījums Nr. 72

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(b) ar līdzvērtīgiem pārvadāšanas nosacījumiem un cik drīz vien iespējams, turpināt braucienu līdz galamērķim vai mainīt maršrutu, lai sasniegtu galamērķi;	(b) ar līdzvērtīgiem pārvadāšanas nosacījumiem***, bez papildu izmaksām*** un cik drīz vien iespējams, turpināt braucienu līdz galamērķim vai mainīt maršrutu, lai sasniegtu galamērķi; ***tajā skaitā nokavēta savienojuma gadījumā sakarā ar***

	kavēšanos pasažiera brauciena iepriekšējā posmā vai tā atcelšanu. Šādā gadījumā pasažierim ir atļauts tupināt ceļu ar nākamo pieejamo pārvadājumu uz galamērķi pat tad, ja nav konkrētas rezervācijas vai ja nākamo vilcienu nodrošina cits dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums.

Grozījums Nr. 73

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(c) ar līdzvērtīgiem pārvadāšanas nosacījumiem kādā vēlākā dienā, kad vien pasažierim ir ērtāk, turpināt braucienu līdz galamērķim vai mainīt maršrutu, lai sasniegtu galamērķi.	(c) ar līdzvērtīgiem pārvadāšanas nosacījumiem kādā vēlākā dienā, kad vien pasažierim ir ērtāk, ***bet ne vēlāk kā vienu mēnesi pēc pakalpojuma atjaunošanas,*** turpināt braucienu līdz galamērķim vai mainīt maršrutu, lai sasniegtu galamērķi.

Grozījums Nr. 74

Regulas priekšlikums
16. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Šā panta 1. punkta b) apakšpunkta nolūkā pārvadājumu līdzvērtīgā mainītā maršrutā var nodrošināt jebkurš dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums un tajā var izmantot pārvadājumu augstākā klasē un alternatīvus transporta veidus, neradot papildu izmaksas pasažierim. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem jācenšas, cik vien iespējams, nodrošināt, lai nebūtu jāveic papildu pārsēšanās. Brauciena kopilgumam gadījumā, ja brauciena daļai, kas nav pabeigta, kā plānots, tiek izmantots alternatīvs transporta veids, jābūt līdzvērtīgam sākotnējā brauciena plānotajam ilgumam. Pasažieriem nepiedāvā pārvadājumu zemākā klasē, ja vien tā nav vienīgā pieejamā iespēja mainīt maršrutu.	2. Šā panta 1. punkta b) apakšpunkta nolūkā pārvadājumu līdzvērtīgā mainītā maršrutā var nodrošināt jebkurš dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums un tajā var izmantot pārvadājumu augstākā klasē un alternatīvus ***sauszemes*** transporta veidus, neradot papildu izmaksas pasažierim. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem jācenšas, cik vien iespējams, nodrošināt, lai nebūtu jāveic papildu pārsēšanās. Brauciena kopilgumam gadījumā, ja brauciena daļai, kas nav pabeigta, kā plānots, tiek izmantots alternatīvs transporta veids, jābūt līdzvērtīgam sākotnējā brauciena plānotajam ilgumam. Pasažieriem nepiedāvā pārvadājumu zemākā klasē, ja vien tā nav vienīgā pieejamā iespēja mainīt maršrutu.

Grozījums Nr. 75

Regulas priekšlikums
16. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Pārvadātāji, kas nodrošina pārvadājumu pakalpojumus mainītajā maršrutā, ***īpašu uzmanību pievērš tam, lai*** personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām ***nodrošinātu*** alternatīvā pārvadājuma ***līdzvērtīgu piekļūstamību***.	3. Pārvadātāji, kas nodrošina pārvadājumu pakalpojumus mainītajā maršrutā, personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām ***nodrošina līdzvērtīga līmeņa palīdzību un piekļūstamību*** alternatīvā pārvadājuma ***laikā. Šis alternatīvais pārvadājums var būt kopējs visiem pasažieriem vai tas pēc pārvadātāja lēmuma var būt individuāls transportlīdzeklis, kas pielāgots personu ar invaliditāti vai ar ierobežotām pārvietošanās spējām īpašajām vajadzībām***.

Grozījums Nr. 76

Regulas priekšlikums
17. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Nezaudējot*** tiesības uz pārvadāšanu, pasažieris var pieprasīt no dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma kompensāciju par kavējumiem, ja viņš saskaras ar ***tādu*** kavējumu***, kas noticis*** starp ***pārvadājuma līgumā norādīto*** iekāpšanas un galamērķa ***vietu***, par kuru biļetes cena nav atlīdzināta saskaņā ar 16. pantu. Minimālās kompensācijas par kavējumiem ir šādas:	1. ***Saglabājot*** tiesības uz pārvadāšanu, pasažieris var pieprasīt no dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma kompensāciju par kavējumiem, ja viņš saskaras ar kavējumu starp iekāpšanas un galamērķa ***vietām***, kas ***norādītas biļetē vai biļetēs, kuras ir viens vai vairāki pārvadājuma līgumi***, ***un*** par kuru biļetes cena nav atlīdzināta saskaņā ar 16. pantu. Minimālās kompensācijas par kavējumiem ir šādas:
(a) ***25*** % no biļetes cenas, ja kavējums ir 60 līdz ***119*** minūtes;	(a) ***50*** % no biļetes cenas, ja kavējums ir 60 līdz ***90*** minūtes;
(b) ***50*** % no biļetes cenas, ja kavējums ir 120 minūtes ***vai ilgāks.***	(b) ***75*** % no biļetes cenas, ja kavējums ir ***91 līdz*** 120 minūtes***;***
	(ba) 100 % no biļetes cenas, ja kavējums ir 121 minūte vai ilgāks.

Grozījums Nr. 77

Regulas priekšlikums
17. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Šā panta 1. punkts attiecas arī uz pasažieriem, kuriem ir abonementa biļete vai sezonas biļete. Ja šie pasažieri ir pieredzējuši vairākkārtēju kavēšanos vai reisu atcelšanu abonementa biļetes vai sezonas biļetes derīguma termiņā, viņi drīkst pieprasīt atbilstīgu kompensāciju saskaņā ar ***dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma kompensēšanas pasākumiem. Šie pasākumi paredz kritērijus, lai noteiktu kavējumu un aprēķinātu kompensāciju. Ja kavējumi, kas nepārsniedz 60 minūtes, abonementa biļetes vai sezonas biļetes derīguma termiņā atkārtojas vairākkārt, kavējumu ilgumu summē un pasažieriem piešķir kompensāciju saskaņā ar dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma kompensēšanas pasākumiem.***	2. Šā panta 1. punkts attiecas arī uz pasažieriem, kuriem ir abonementa biļete vai sezonas biļete. Ja šie pasažieri ir pieredzējuši vairākkārtēju kavēšanos vai reisu atcelšanu abonementa biļetes***, atlaižu kartes*** vai sezonas biļetes derīguma termiņā, viņi drīkst pieprasīt atbilstīgu kompensāciju saskaņā ar ***1***. ***punkta a)***, ***b) un ba) apakšpunktā paredzēto kārtību***.

Grozījums Nr. 78

Regulas priekšlikums
17. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Kompensāciju par kavējumu aprēķina proporcionāli pilnai cenai, kuru pasažieris faktiski samaksājis par aizkavējušos ***reisu***. Ja pārvadājuma līgums ir noslēgts par braucienu turp un atpakaļ, kompensāciju par kavējumu turpceļā vai atpakaļceļā aprēķina proporcionāli pusei cenas, kas samaksāta par biļeti. Tāpat proporcionāli pilnai cenai aprēķina cenu par aizkavējušos ***reisu***, kuru nodrošina saskaņā ar jebkuras citas formas pārvadājuma līgumu, ar ko atļauj braukšanu vairākos secīgos posmos.	3. Kompensāciju par ***pārvadājuma atcelšanu vai*** kavējumu aprēķina proporcionāli pilnai cenai, kuru pasažieris faktiski samaksājis par ***atcelto vai*** aizkavējušos ***pārvadājumu***. Ja pārvadājuma līgums ir noslēgts par braucienu turp un atpakaļ, kompensāciju par ***pārvadājuma atcelšanu vai*** kavējumu turpceļā vai atpakaļceļā aprēķina proporcionāli pusei cenas, kas samaksāta par biļeti. Tāpat proporcionāli pilnai cenai aprēķina cenu par ***atceltu vai*** aizkavējušos ***pārvadājumu***, kuru nodrošina saskaņā ar jebkuras citas formas pārvadājuma līgumu, ar ko atļauj braukšanu vairākos secīgos

posmos.

Grozījums Nr. 79

Regulas priekšlikums
17. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Biļetes cenas kompensāciju nesamazina, no tās atskaitot ar finanšu darījumiem saistītas izmaksas, piemēram, maksas, tālruņa vai pastmarku izmaksas. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi var noteikt minimālo summu, ko nesasniedzot kompensāciju neizmaksā. Šī minimālā summa nav lielāka par ***EUR 4*** par katru biļeti.	6. Biļetes cenas kompensāciju nesamazina, no tās atskaitot ar finanšu darījumiem saistītas izmaksas, piemēram, maksas, tālruņa vai pastmarku izmaksas. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi var noteikt minimālo summu, ko nesasniedzot kompensāciju neizmaksā. Šī minimālā summa nav lielāka par ***EUR 5*** par katru biļeti.

Grozījums Nr. 80

Regulas priekšlikums
17. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. ***Pasažierim*** nav nekādu tiesību uz kompensāciju, ja ***viņu*** informē par kavējumu pirms biļetes ***nopirkšanas*** vai ja kavējums, kas rodas sakarā ar brauciena turpināšanu, izmantojot citu pārvadājumu vai mainot maršrutu, ir mazāks par 60 minūtēm.	7. ***Pasažieriem*** nav nekādu tiesību uz kompensāciju, ja ***viņus*** informē par kavējumu pirms biļetes ***iegādes*** vai ja kavējums, kas rodas sakarā ar brauciena turpināšanu, izmantojot citu pārvadājumu vai mainot maršrutu, ir mazāks par 60 minūtēm.

Grozījums Nr. 81

Regulas priekšlikums
17. pants – 8. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
8. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumam nav pienākuma maksāt kompensāciju, ja tas var pierādīt, ka kavējumu izraisīja bargi meteoroloģiskie apstākļi vai lielas dabas katastrofas, kas apdraudēja pārvadājuma drošu veikšanu,	***svītrots***

un kavējumu nevarēja prognozēt vai novērst pat tad, ja tika veikti visi iespējamie pasākumi.

Grozījums Nr. 83

Regulas priekšlikums
18. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Ja pienākšana vai atiešana ir aizkavējusies, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums ***vai*** biļešu pārdevējs***,*** vai stacijas apsaimniekotājs informē pasažierus par stāvokli, kā arī par paredzamo atiešanas un pienākšanas laiku, tiklīdz šāda informācija ir pieejama.	1. Ja pienākšana vai atiešana ir aizkavējusies, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums***,*** biļešu pārdevējs vai stacijas apsaimniekotājs ***saskaņā ar 9. pantu*** informē pasažierus par stāvokli, kā arī par paredzamo atiešanas un pienākšanas laiku, tiklīdz šāda informācija ir pieejama.

Grozījums Nr. 84

Regulas priekšlikums
18. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(b) ja ir jāpārnakšņo viena vai vairākas naktis vai ja ir jāuzturas ilgāk — izmitināšanu viesnīcā vai citur un pārvadāšanu starp dzelzceļa staciju un izmitināšanas vietu, kur un ja vien tas fiziski iespējams;	(b) ja ir jāpārnakšņo viena vai vairākas naktis vai ja ir jāuzturas ilgāk — izmitināšanu viesnīcā vai citur un pārvadāšanu starp dzelzceļa staciju un izmitināšanas vietu, kur un ja vien tas fiziski iespējams***, ņemot vērā personu ar invaliditāti un ierobežotām pārvietošanās spējām pieejamības prasības un sertificētu pavadošo dzīvnieku vajadzības***;

Grozījums Nr. 85

Regulas priekšlikums
18. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. ***Pēc pasažiera lūguma*** dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi uz ***biļetes*** vai kādā citā veidā ***apliecina***, ka dzelzceļa	4. ***Attiecībā uz skartajiem pasažieriem*** dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi ***piedāvā*** uz ***viņu biļetēm*** vai

pārvadājums ir, attiecīgi, aizkavējies, izraisījis nokavētu pārsēšanos vai atcelts.	kādā citā veidā ***apliecināt***, ka dzelzceļa pārvadājums ir, attiecīgi, aizkavējies, izraisījis nokavētu pārsēšanos vai atcelts. ***Šo apliecinājumu piemēro saistībā ar 17. pantā izklāstītajiem noteikumiem, un ja pasažieris, kuram ir abonementa biļete vai sezonas biļete, pierāda, ka viņš ir izmantojis attiecīgo pārvadājumu.***

Grozījums Nr. 86

Regulas priekšlikums
18. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Piemērojot 1., 2., 3. un 4. punktu, attiecīgais dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums pievērš īpašu uzmanību vajadzībām, kādas ir personām ar invaliditāti ***un*** personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām ***un viņu*** pavadošajām personām.	5. Piemērojot 1., 2., 3. un 4. punktu, attiecīgais dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums pievērš īpašu uzmanību vajadzībām, kādas ir personām ar invaliditāti***,*** personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām***, viņus*** pavadošajām personām ***un sertificētiem pavadošajiem dzīvniekiem***.

Grozījums Nr. 87

Regulas priekšlikums
18. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Papildus dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumu pienākumiem, kas noteikti Direktīvas 2012/34/ES 13.a panta 3. punktā, ***tādas dzelzceļa stacijas apsaimniekotājs, kurā gada laikā apkalpo vidēji vismaz 10 000 pasažierus dienā***, ***nodrošina, ka stacijas***, ***dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumu*** un infrastruktūras ***pārvaldītāja darbība ar pienācīga ārkārtas rīcības plāna palīdzību tiek koordinēta***, lai ***sagatavotos iespējamībai***, ka ***rodas būtisks darbības traucējums un ilgi kavējumi, kuru rezultātā stacijā iestrēgst ievērojams skaits pasažieru. Plāns nodrošina, ka iestrēgušajiem pasažieriem tiek sniegta***	6. Papildus dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumu pienākumiem, kas noteikti Direktīvas 2012/34/ES 13.a panta 3. punktā, ***dalībvalstis***, ***dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi***, ***staciju apsaimniekotāji*** un infrastruktūras ***pārvaldītāji sadarbojas***, lai ***nodrošinātu***, ka ***Direktīvas 2012/34/ES 13.a panta 3. punktā minētie ārkārtas rīcības plāni ietver prasības attiecībā uz brīdinājumu*** un ***informācijas sistēmu pieejamību***.

pienācīga palīdzība un informācija, tostarp piekļūstamos formātos saskaņā ar Direktīvā XXX noteiktajām pieejamības prasībām. Stacijas apsaimniekotājs plānu un visus tā grozījumus pēc pieprasījuma dara pieejamus valsts izpildes struktūrai vai jebkurai citai dalībvalsts norīkotai struktūrai. Tādu dzelzceļa staciju apsaimniekotāji, kurās gada laikā apkalpo vidēji mazāk nekā 10 000 pasažierus dienā, cenšas, cik vien iespējams, nodrošināt stacijas lietotāju rīcības koordinēšanu un ***iestrēgušajiem pasažieriem šādās situācijās sniegt palīdzību un informāciju***.

Grozījums Nr. 88

Regulas priekšlikums
19. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums izmaksā kompensāciju vai pilda citus pienākumus saskaņā ar šo regulu, nevienu šīs regulas vai valsts tiesību aktu noteikumu nevar interpretēt kā tādu, kas ierobežo tā tiesības prasīt izmaksu kompensāciju no jebkuras personas, tostarp no trešām personām, saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem. Jo īpaši šī regula nekādā veidā neierobežo dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma tiesības prasīt atlīdzinājumu no trešās personas, ar kuru tas noslēdzis līgumu un kura veicinājusi notikumu, kura rezultātā nākas maksāt kompensāciju vai pildīt citus pienākumus. Nevienu šīs regulas noteikumu nevar interpretēt kā tādu, kas ierobežo tādas trešās personas, kura nav pasažieris un ar kuru dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums noslēdzis līgumu, tiesības prasīt atlīdzinājumu vai kompensāciju no dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma saskaņā ar piemērojamajiem tiesību aktiem.	***svītrots***

Grozījums Nr. 89

Regulas priekšlikums
20. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un staciju apsaimniekotāji, aktīvi iesaistot organizācijas, kas pārstāv personas ar invaliditāti un personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām, izveido vai īsteno nediskriminējošus transporta piekļūstamības noteikumus attiecībā uz personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, tostarp viņu personīgajiem asistentiem. Noteikumi ļauj pasažierim ņemt līdzi ***suni-pavadoni*** saskaņā ar attiecīgajiem valsts tiesību aktiem.	1. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un staciju apsaimniekotāji, aktīvi iesaistot organizācijas, kas pārstāv personas ar invaliditāti un personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām, izveido vai īsteno nediskriminējošus transporta piekļūstamības noteikumus attiecībā uz personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, tostarp viņu personīgajiem asistentiem. Noteikumi ļauj pasažierim ***bez maksas*** ņemt līdzi ***sertificētu pavadošo dzīvnieku vai pavadošo personu, ja neatkarīga mobilitāte nav iespējama,*** saskaņā ar attiecīgajiem valsts tiesību aktiem***, un ar tiem nodrošina, ka dzelzceļa transports personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām ir pieejams nekavējoties, kad vien tas iespējams***.

Grozījums Nr. 90

Regulas priekšlikums
20.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	20.a pants
	Ieviešot SITS attiecībā uz personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un staciju apsaimniekotāji nodrošina, ka stacijas, platformas, ritošais sastāvs un citi objekti ir pieejami personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām.

Grozījums Nr. 91

Regulas priekšlikums

21. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pēc pieprasījuma stacijas apsaimniekotājs, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums, biļešu pārdevējs vai ceļojumu rīkotājs personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām sniedz informāciju, tostarp piekļūstamos formātos saskaņā ar Regulā (ES) Nr. 454/2011 ***un*** Direktīvā XXX noteiktajām pieejamības prasībām, par stacijas un tās aprīkojuma un dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumu piekļūstamību un par iespējām piekļūt ritošajam sastāvam saskaņā ar 20. panta 1. punktā minētajiem piekļūstamības noteikumiem, kā arī par vilcienā pieejamām ērtībām.	1. Pēc pieprasījuma stacijas apsaimniekotājs, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums, biļešu pārdevējs vai ceļojumu rīkotājs personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām sniedz informāciju, tostarp piekļūstamos formātos saskaņā ar Regulā (ES) Nr. 454/2011***,*** Direktīvā XXX ***un Regulā (ES) Nr. 1300/2014*** noteiktajām pieejamības prasībām, par stacijas un tās aprīkojuma un dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumu piekļūstamību un par iespējām piekļūt ritošajam sastāvam saskaņā ar 20. panta 1. punktā minētajiem piekļūstamības noteikumiem, kā arī par vilcienā pieejamām ērtībām.

Grozījums Nr. 92

Regulas priekšlikums
21. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Izmantojot 20. panta 2. punktā paredzēto atkāpi, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums, biļešu pārdevējs vai ceļojumu rīkotājs pēc pieprasījuma piecās darbdienās pēc atteikuma apstiprināt rezervāciju vai izsniegt biļeti vai pēc prasības būt ar pavadoni piemērošanas rakstiski informē personu ar invaliditāti vai personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām par šādas rīcības iemesliem. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums, biļešu pārdevējs vai ceļojumu rīkotājs***, cik vien iespējams, cenšas*** attiecīgajai personai ***piedāvāt*** alternatīvu transporta iespēju, ņemot vērā attiecīgās personas vajadzības, kas saistītas ar transporta piekļūstamību.	2. Izmantojot 20. panta 2. punktā paredzēto atkāpi, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums, biļešu pārdevējs vai ceļojumu rīkotājs pēc pieprasījuma piecās darbdienās pēc atteikuma apstiprināt rezervāciju vai izsniegt biļeti vai pēc prasības būt ar pavadoni piemērošanas rakstiski informē personu ar invaliditāti vai personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām par šādas rīcības iemesliem. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums, biļešu pārdevējs vai ceļojumu rīkotājs attiecīgajai personai ***piedāvā*** alternatīvu transporta iespēju, ņemot vērā attiecīgās personas vajadzības, kas saistītas ar transporta piekļūstamību.

Grozījums Nr. 93

Regulas priekšlikums

22. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Ja persona ar invaliditāti vai persona ar ierobežotām pārvietošanās spējām izbrauc no dzelzceļa stacijas, kurā ir personāls, brauc caur to tranzītā vai ierodas tajā, stacijas apsaimniekotājs vai dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums, vai abi bez maksas sniedz palīdzību tā, lai attiecīgā persona varētu iekāpt vilcienā, kas atiet no stacijas, vai izkāpt no vilciena, kas pienāk stacijā un uz kuru nopirkta biļete, neskarot piekļūstamības noteikumus, kas minēti 20. panta 1. punktā.	1. Ja persona ar invaliditāti vai persona ar ierobežotām pārvietošanās spējām izbrauc no dzelzceļa stacijas, kurā ir personāls, brauc caur to tranzītā vai ierodas tajā, stacijas apsaimniekotājs vai dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums, vai abi bez maksas sniedz palīdzību tā, lai attiecīgā persona varētu iekāpt vilcienā, kas atiet no stacijas, vai izkāpt no vilciena, kas pienāk stacijā un uz kuru nopirkta biļete, neskarot piekļūstamības noteikumus, kas minēti 20. panta 1. punktā. ***Palīdzības rezervāciju vienmēr sniedz bez papildu maksas neatkarīgi no izmantotā saziņas veida.***

Grozījums Nr. 94

Regulas priekšlikums
22. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Gadījumā, ja stacijā nav pieejams personāls, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un staciju apsaimniekotāji veic visus pamatotos pasākumus, lai nodrošinātu personu ar invaliditāti un personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām piekļuvi braukšanai pa dzelzceļu.	2. Gadījumā, ja ***vilcienā vai*** stacijā nav pieejams ***pavadošais*** personāls, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un staciju apsaimniekotāji veic visus pamatotos pasākumus, lai nodrošinātu personu ar invaliditāti un personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām piekļuvi braukšanai pa dzelzceļu***, pildot Direktīvā XXX [Eiropas Pieejamības aktā] un Regulā (ES) Nr. 454/2011 noteiktās pieejamības prasības.***

Grozījums Nr. 95

Regulas priekšlikums
22. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Stacijās, kurās nav personāla, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un staciju apsaimniekotāji nodrošina, lai	3. Stacijās, kurās nav personāla, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un staciju apsaimniekotāji nodrošina, lai

saskaņā ar 20. panta 1. punktā minētajiem piekļūstamības noteikumiem būtu uzrādīta viegli pieejama informācija, tostarp piekļūstamos formātos saskaņā ar Direktīvā XXX noteiktajām pieejamības prasībām, par tuvākajām stacijām, kurās ir personāls, un tieši pieejamu palīdzību personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām.	saskaņā ar 20. panta 1. punktā minētajiem piekļūstamības noteikumiem būtu uzrādīta viegli pieejama informācija, tostarp piekļūstamos formātos saskaņā ar Direktīvā XXX ***un Regulā (ES) Nr. 1300/2014*** noteiktajām pieejamības prasībām, par tuvākajām stacijām, kurās ir personāls, un tieši pieejamu palīdzību personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām.

Grozījums Nr. 96

Regulas priekšlikums
22. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Palīdzība stacijās ir pieejama visā dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanas laikā.	***svītrots***

Grozījums Nr. 97

Regulas priekšlikums
23. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(2) Gadījumā, ja vilcienā nav pieejams pavadošais personāls, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi ***veic visus pamatotos pasākumus, lai nodrošinātu*** personu ar invaliditāti un personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām piekļuvi braukšanai pa dzelzceļu.	(2) Gadījumā, ja vilcienā nav pieejams pavadošais personāls, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi ***tomēr nodrošina*** personu ar invaliditāti un personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām piekļuvi braukšanai pa dzelzceļu.

Grozījums Nr. 98

Regulas priekšlikums
23. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(3) ***Šā panta nolūkā palīdzība vilcienā ietver jebkāda veida pienācīgus centienus palīdzēt*** personai ar invaliditāti vai	(3) Personai ar invaliditāti vai personai ar ierobežotām pārvietošanās spējām ***ir jāpiedāvā palīdzība***, lai šī persona vilcienā

personai ar ierobežotām pārvietošanās spējām, lai šī persona vilcienā varētu piekļūt tiem pašiem pakalpojumiem, kam var piekļūt citi pasažieri, ja personas invaliditāte vai pārvietošanās spēju ierobežojumi neļauj tai bez citu palīdzības un droši piekļūt minētajiem pakalpojumiem.	varētu piekļūt tiem pašiem pakalpojumiem, kam var piekļūt citi pasažieri, ja personas invaliditāte vai pārvietošanās spēju ierobežojumi neļauj tai bez citu palīdzības un droši piekļūt minētajiem pakalpojumiem.

Grozījums Nr. 99

Regulas priekšlikums
23. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Palīdzība vilcienā ir pieejama visā dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumu sniegšanas laikā.	***svītrots***

Grozījums Nr. 100

Regulas priekšlikums
24. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, staciju apsaimniekotāji, biļešu pārdevēji un ceļojumu rīkotāji sadarbojas, lai atbilstīgi 20. un 21. pantam sniegtu palīdzību personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām saskaņā ar šādiem punktiem:	Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, staciju apsaimniekotāji, biļešu pārdevēji un ceļojumu rīkotāji sadarbojas, lai atbilstīgi 20. un 21. pantam ***bez maksas*** sniegtu palīdzību personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām saskaņā ar šādiem punktiem:

Grozījums Nr. 101

Regulas priekšlikums
24. pants – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(a) palīdzību sniedz ar nosacījumu, ka par personas vajadzību saņemt šādu palīdzību dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumam, stacijas apsaimniekotājam, biļešu pārdevējam vai ceļojumu rīkotājam,	(a) palīdzību sniedz ***dzelzceļa pakalpojumu darbības laikā*** ar nosacījumu, ka par personas vajadzību saņemt šādu palīdzību dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumam, stacijas

no kura biļete nopirkta, ir paziņots vismaz ***48*** stundas, pirms palīdzība ir vajadzīga. Ja biļete vai sezonas biļete ir derīga vairākiem braucieniem, pietiek ar vienu paziņojumu, ja ir sniegta attiecīga informācija par turpmāko braucienu laiku. Šādus paziņojumus pārsūta visiem citiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem un staciju apsaimniekotājiem, kas iesaistīti personas braucienā;	apsaimniekotājam, biļešu pārdevējam vai ceļojumu rīkotājam, no kura biļete nopirkta, ir paziņots vismaz ***12*** stundas ***iepriekš***, pirms palīdzība ir vajadzīga. ***Stacijās, kurās dienas plūsma pārsniedz 10 000 pasažierus dienā, iepriekšējs paziņojums nav vajadzīgs, tomēr attiecīgā persona ierodas attiecīgajā stacijā vismaz 30 minūtes pirms vilciena atiešanas. Stacijās, kurās dienas plūsma ir no 2000 līdz 10 000 pasažieru dienā, šāda iepriekšēja paziņojuma termiņu samazina līdz ne vairāk kā trim stundām.*** Ja biļete vai sezonas biļete ir derīga vairākiem braucieniem, pietiek ar vienu paziņojumu, ja ir sniegta attiecīga informācija par turpmāko braucienu laiku. Šādus paziņojumus pārsūta visiem citiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem un staciju apsaimniekotājiem, kas iesaistīti personas braucienā;

Grozījums Nr. 102

Regulas priekšlikums
24. pants – 1. daļa – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(e) palīdzību sniedz ar nosacījumu, ka persona ar invaliditāti vai persona ar ierobežotām pārvietošanās spējām ierodas noteiktajā vietā dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma vai stacijas apsaimniekotāja, kas sniedz šādu palīdzību, iepriekš noteiktā laikā. Šāds laiks nevar būt ilgāks par 60 minūtēm pirms publicētā atiešanas laika vai laika, kurā visiem pasažieriem tiek lūgts reģistrēties. ***Ja nav noteikts laiks, līdz kuram personai ar invaliditāti vai personai ar ierobežotām pārvietošanās spējām jāierodas, attiecīgā persona ierodas noteiktajā vietā vēlākais 30 minūtes pirms publicētā atiešanas laika vai laika, kurā visiem pasažieriem tiek lūgts reģistrēties.***	(e) palīdzību sniedz ar nosacījumu, ka persona ar invaliditāti vai persona ar ierobežotām pārvietošanās spējām ***pati*** ierodas noteiktajā vietā dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma vai stacijas apsaimniekotāja, kas sniedz šādu palīdzību, iepriekš noteiktā laikā. Šāds laiks nevar būt ilgāks par 60 minūtēm pirms publicētā atiešanas laika vai laika, kurā visiem pasažieriem tiek lūgts reģistrēties.

Grozījums Nr. 103

Regulas priekšlikums
25. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Ja dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi vai staciju apsaimniekotāji izraisa ratiņkrēslu, citu pārvietošanās palīglīdzekļu vai palīgierīču un ***suņu−pavadoņu***, ko izmanto personas ar invaliditāti vai personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām, zudumu vai bojājumus, tad dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi vai staciju apsaimniekotāji ir atbildīgi par šo zudumu vai bojājumiem un tos kompensē.	1. Ja dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi vai staciju apsaimniekotāji izraisa ratiņkrēslu, citu pārvietošanās palīglīdzekļu vai palīgierīču un ***sertificētu pavadošo dzīvnieku***, ko izmanto personas ar invaliditāti vai personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām, zudumu vai bojājumus, tad dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi vai staciju apsaimniekotāji ir atbildīgi par šo zudumu vai bojājumiem un tos kompensē ***pēc iespējas ātri***.

Grozījums Nr. 104

Regulas priekšlikums
25. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Šā*** panta 1. punktā minētā kompensācija ir vienāda ar zudušā vai bojātā aprīkojuma vai ierīces aizstāšanas vai remonta izmaksām.	2. ***Šā*** panta 1. punktā minētā kompensācija ***tiek izmaksāta ātri un*** ir vienāda ar ***kopējām ratiņkrēslu aizstāšanas izmaksām atbilstoši pašreizējai vērtībai vai ar visām to remonta izmaksām,*** zudušā vai bojātā aprīkojuma vai ierīces aizstāšanas vai remonta ***izmaksām, vai ar sertificētu pavadošo dzīvnieku zaudēšanu vai savainošanu saistītām*** izmaksām. ***Kompensācija ietver arī izmaksas par pagaidu aizstāšanu remonta gadījumā, ja šīs izmaksas jāsedz pasažierim.***

Grozījums Nr. 105

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(a) nodrošina, ka viss personāls —	(a) nodrošina, ka viss personāls —

tostarp jebkuras citas iesaistītās personas nodarbinātais personāls —, kas sniedz tiešu palīdzību personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, ***zina***, kā apmierināt vajadzības, kādas ir personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, tostarp personām ar garīga un intelektuāla rakstura traucējumiem;	tostarp jebkuras citas iesaistītās personas nodarbinātais personāls —, kas sniedz tiešu palīdzību personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, ***tiek apmācīts jautājumos par invaliditāti, lai zinātu***, kā apmierināt vajadzības, kādas ir personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, tostarp personām ar garīga un intelektuāla rakstura traucējumiem;

Grozījums Nr. 106

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(c) ***pieņemot*** darbā ***jaunus darbiniekus***, ***nodrošina viņiem invaliditātes tēmai veltītu apmācību*** un ***nodrošina***, ka ***personāls*** regulāri apmeklē ***zināšanu atsvaidzināšanas*** kursus.	(c) ***nodrošina, ka pēc pieņemšanas*** darbā ***visi jaunie darbinieki***, ***kas tieši strādās ar ceļotājiem, saņem ievadinformāciju par jautājumiem, kas pasažieriem*** un ***dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem saistīti ar invaliditāti***, ***un*** ka ***darbinieki, kas sniedz tiešu palīdzību pasažieriem ar ierobežotām pārvietošanās spējām, apgūst ar invaliditāti saistītu apmācību un*** regulāri apmeklē ***kvalifikācijas celšanas*** kursus.

Grozījums Nr. 107

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. daļa – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(d) ***pēc pieprasījuma piekrīt***, ka darbinieki ar invaliditāti, pasažieri ar invaliditāti vai ar ierobežotām pārvietošanās spējām, un/vai viņus pārstāvošās organizācijas ***iesaistās apmācībās.***	(d) ***var piekrist***, ka darbinieki ar invaliditāti ***iesaistās apmācībās***, ***un var izskatīt iespēju, ka tajās iesaistās arī*** pasažieri ar invaliditāti vai ar ierobežotām pārvietošanās spējām, un/vai viņus pārstāvošās organizācijas***.***

Grozījums Nr. 108

Regulas priekšlikums
28. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Visi dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, biļešu pārdevēji**,** un ***tādu*** staciju apsaimniekotāji ***un infrastruktūras pārvaldītāji, kurās gada laikā apkalpo vidēji vairāk nekā 10 000 pasažierus dienā,*** izveido ***katrs savu*** sūdzību izskatīšanas mehānismu attiecībā uz šajā regulā paredzētajām tiesībām un pienākumiem savā attiecīgajā atbildības jomā. Tie dara pasažieriem plaši zināmu savu kontaktinformāciju un darba valodu vai valodas.	1. Visi dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, biļešu pārdevēji un staciju apsaimniekotāji izveido sūdzību izskatīšanas mehānismu attiecībā uz šajā regulā paredzētajām tiesībām un pienākumiem savā attiecīgajā atbildības jomā. Tie dara pasažieriem plaši zināmu savu kontaktinformāciju un darba valodu vai valodas. ***Pasažieriem vajadzētu būt iespējai iesniegt sūdzības tās dalībvalsts oficiālajā(-s) valodā(-s), kurā attiecīgais dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums, biļešu pārdevējs un stacijas apsaimniekotājs veic uzņēmējdarbību, un jebkurā gadījumā — angļu valodā.***

Grozījums Nr. 109

Regulas priekšlikums
28. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pasažieri var iesniegt sūdzību jebkuram iesaistītajam dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumam, biļešu pārdevējam**,** stacijas apsaimniekotājam ***vai infrastruktūras pārvaldītājam***. Sūdzības iesniedz sešu mēnešu laikā pēc incidenta, uz kuru attiecas sūdzība. Adresāts viena mēneša laikā pēc sūdzības saņemšanas vai nu sniedz pamatotu atbildi, vai attiecīgi pamatotos gadījumos informē pasažieri par to, ***līdz kurai dienai***, ilgākais, trīs mēnešu laikposmā pēc sūdzības saņemšanas dienas ***var būt gaidāma atbilde. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, biļešu pārdevēji, staciju apsaimniekotāji un infrastruktūras pārvaldītāji vismaz divus gadus glabā sūdzības izvērtēšanai vajadzīgos datus par incidentu un pēc pieprasījuma dara tos pieejamus valsts izpildes struktūrām.***	2. Pasažieri var iesniegt sūdzību jebkuram iesaistītajam dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumam, biļešu pārdevējam ***vai*** stacijas apsaimniekotājam. Sūdzības iesniedz sešu mēnešu laikā pēc incidenta, uz kuru attiecas sūdzība. Adresāts viena mēneša laikā pēc sūdzības saņemšanas vai nu sniedz pamatotu atbildi, vai attiecīgi pamatotos gadījumos informē pasažieri par to, ***ka pasažieris saņems atbildi***, ilgākais, trīs mēnešu laikposmā pēc sūdzības saņemšanas dienas.

Grozījums Nr. 110

Regulas priekšlikums
28. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. ***Sīkākai informācijai*** par sūdzību izskatīšanas procedūru ***jābūt piekļūstamai*** personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām.	3. ***Sīkāka informācija*** par sūdzību izskatīšanas procedūru ***ir pasažieriem ērti pieejama un piekļūstama*** personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām. ***Šī informācija pēc pieprasījuma ir pieejama tās dalībvalsts oficiālajā(-ās) valodā(-ās), kurā dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums veic uzņēmējdarbību.***

Grozījums Nr. 111

Regulas priekšlikums
28. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	4.a Komisija pieņem īstenošanas aktus, ar kuriem nosaka standartizētu Savienības sūdzības veidlapu, ko pasažieri var izmantot, lai pieteiktos kompensācijai saskaņā ar šo regulu. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 37.a panta 2. punktā minēto konsultēšanās procedūru.

Grozījums Nr. 112

Regulas priekšlikums
29. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un staciju apsaimniekotāji aktīvi sadarbojas ar personas ar invaliditāti pārstāvošajām organizācijām nolūkā uzlabot transporta pakalpojumu pieejamību.

Grozījums Nr. 113

Regulas priekšlikums
30. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pārdodot dzelzceļa braukšanas biļetes, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, staciju apsaimniekotāji, biļešu pārdevēji un ceļojumu rīkotāji informē pasažierus par šajā regulā noteiktajām tiesībām un pienākumiem. Lai izpildītu šo informēšanas prasību, tie var izmantot tiem pieejamo Komisijas sagatavoto šīs regulas noteikumu kopsavilkumu visās oficiālajās Savienības valodās. Turklāt tie sniedz ***paziņojumu uz biļetes*** papīra vai elektroniskā formātā vai jebkādā citā veidā, tostarp personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām piekļūstamos formātos saskaņā ar ***Direktīvā XXX*** noteiktajām prasībām***.*** ***Minētajā paziņojumā norāda***, kur šādu informāciju var saņemt reisa atcelšanas, nokavētas pārsēšanās vai ilga kavējuma gadījumā.	1. Pārdodot dzelzceļa braukšanas biļetes, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, staciju apsaimniekotāji, biļešu pārdevēji un ceļojumu rīkotāji informē pasažierus par šajā regulā noteiktajām tiesībām un pienākumiem. Lai izpildītu šo informēšanas prasību, tie var izmantot tiem pieejamo Komisijas sagatavoto šīs regulas noteikumu kopsavilkumu visās oficiālajās Savienības valodās. Turklāt tie sniedz ***informāciju*** papīra vai elektroniskā formātā vai jebkādā citā veidā, tostarp personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām piekļūstamos formātos saskaņā ar ***Regulā (ES) Nr. 1300/2014*** noteiktajām prasībām***,*** ***kurā ir norādīts***, kur šādu informāciju var saņemt reisa atcelšanas, nokavētas pārsēšanās vai ilga kavējuma gadījumā.

Grozījums Nr. 114

Regulas priekšlikums
30. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un staciju apsaimniekotāji atbilstīgā veidā, tostarp piekļūstamos formātos saskaņā ar ***Direktīvā XXX*** noteiktajām pieejamības prasībām, stacijā ***un*** vilcienā informē pasažierus par viņu tiesībām un pienākumiem saskaņā ar šo regulu un par tās struktūras vai to struktūru kontaktinformāciju, ko dalībvalstis norīkojušas saskaņā ar 31. pantu.	2. Dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un staciju apsaimniekotāji atbilstīgā veidā, tostarp piekļūstamos formātos saskaņā ar ***Regulā (ES) Nr. 1300/2014*** noteiktajām pieejamības prasībām, stacijā***,*** vilcienā ***un savā tīmekļa vietnē*** informē pasažierus par viņu tiesībām un pienākumiem saskaņā ar šo regulu un par tās struktūras vai to struktūru kontaktinformāciju, ko dalībvalstis norīkojušas saskaņā ar 31. pantu.

Grozījums Nr. 115

Regulas priekšlikums
31. pants – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis informē Komisiju par struktūru vai struktūrām, kas norīkotas saskaņā ar šo pantu, un par to attiecīgo kompetenci.	Dalībvalstis informē Komisiju par struktūru vai struktūrām, kas norīkotas saskaņā ar šo pantu, un par to attiecīgo kompetenci ***un publicē šo informāciju piemērotā vietā savā tīmekļa vietnē***.

Grozījums Nr. 116

Regulas priekšlikums
32. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Valstu izpildes struktūras rūpīgi uzrauga atbilstību šīs regulas prasībām un veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu pasažieru tiesību ievērošanu. Šādā nolūkā dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, staciju apsaimniekotāji un infrastruktūras pārvaldītāji šīm struktūrām pēc to pieprasījuma iesniedz attiecīgos dokumentus un informāciju. Šīs struktūras, veicot savus uzdevumus, ņem vērā informāciju, ko tām iesniegusi struktūra, kas saskaņā ar 33. pantu norīkota izskatīt sūdzības, ja tā ir cita struktūra. ***Tās arī var pieņemt lēmumus par*** izpildes ***darbībām***, ***pamatojoties uz atsevišķām šādas struktūras pārsūtītām sūdzībām***.	1. Valstu izpildes struktūras rūpīgi uzrauga atbilstību šīs regulas prasībām un veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu pasažieru tiesību ievērošanu. Šādā nolūkā dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, staciju apsaimniekotāji un infrastruktūras pārvaldītāji šīm struktūrām pēc to pieprasījuma ***nekavējoties un jebkurā gadījumā viena mēneša laikā*** iesniedz attiecīgos dokumentus un informāciju. Šīs struktūras, veicot savus uzdevumus, ņem vērā informāciju, ko tām iesniegusi struktūra, kas saskaņā ar 33. pantu norīkota izskatīt sūdzības, ja tā ir cita struktūra. ***Dalībvalstis nodrošina, ka valsts*** izpildes ***struktūrai vai sūdzību izskatīšanas struktūrai piešķir pietiekamas pilnvaras un resursus***, ***lai tā varētu pienācīgi un efektīvi panākt, ka tiek izskatītas individuālas pasažieru sūdzības saskaņā ar šo regulu***.

Grozījums Nr. 117

Regulas priekšlikums
32. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

2. Valstu izpildes struktūras ***ne vēlāk kā nākamā kalendārā gada aprīļa beigās publicē ikgadējo statistiku*** par ***savu*** darbību, tostarp par piemērotajām sankcijām.	2. Valstu izpildes struktūras ***katru gadu savās tīmekļa vietnēs publicē statistikas ziņojumu, kurā tās sniedz sīkāku informāciju*** par ***saņemto sūdzību skaitu un veidu, kā arī par veikto izpildes*** darbību ***rezultātiem***, tostarp par piemērotajām sankcijām. ***Šādu ikgadēju ziņojumu tās publicē ne vēlāk kā nākamā gada aprīļa pirmajā dienā. Turklāt šos ziņojumus publicē arī Eiropas Savienības Dzelzceļu aģentūras tīmekļa vietnē.***

Grozījums Nr. 118

Regulas priekšlikums
32. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Valstu izpildes struktūras sadarbībā ar personas ar invaliditāti un ar ierobežotām pārvietošanās spējām pārstāvošajām organizācijām regulāri veic revīziju par saskaņā ar šo regulu sniegtajiem palīdzības pakalpojumiem un publicē rezultātus pieejamos un plaši izmantotos formātos.

Grozījums Nr. 119

Regulas priekšlikums
33. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Neskarot patērētāju tiesības uz alternatīvu tiesisko aizsardzību saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2013/11/ES[32], pasažieris pēc tam, kad bez sekmēm ir iesniedzis sūdzību dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumam, biļešu pārdevējam, stacijas apsaimniekotājam vai infrastruktūras pārvaldītājam saskaņā ar 28. pantu, var iesniegt sūdzību izpildes struktūrai. Izpildes struktūras sūdzību iesniedzējus informē par viņu tiesībām iesniegt sūdzības strīdu alternatīvas izšķiršanas struktūrām individuālas	1. Neskarot patērētāju tiesības uz alternatīvu tiesisko aizsardzību saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2013/11/ES[32], pasažieris pēc tam, kad bez sekmēm ir iesniedzis sūdzību dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumam, biļešu pārdevējam, stacijas apsaimniekotājam vai infrastruktūras pārvaldītājam saskaņā ar 28. pantu, var iesniegt sūdzību izpildes struktūrai. Izpildes struktūras sūdzību iesniedzējus informē par viņu tiesībām iesniegt sūdzības strīdu alternatīvas izšķiršanas struktūrām individuālas

tiesiskās aizsardzības nolūkā.	tiesiskās aizsardzības nolūkā. ***Dalībvalstis nodrošina, ka izpildes vai sūdzību izskatīšanas struktūras tiek atzītas par atbilstīgām Direktīvā 2013/11/ES paredzēto alternatīvo tiesiskās aizsardzības mehānismu izmantošanai un ka gadījumos, kuros pasažieri vēlas panākt alternatīvu tiesisko aizsardzību, attiecīgajiem dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem, biļešu pārdevējiem, staciju apsaimniekotājiem vai infrastruktūras pārvaldītājiem tiek noteikta prasība tajā piedalīties un ka attiecīgais iznākums tiem ir saistošs un tā izpilde attiecībā pret viņiem ir spēkā esoša.***
[32] Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 21. maija Direktīva 2013/11/ES par patērētāju strīdu alternatīvu izšķiršanu un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK (OV L 165, 18.6.2013., 14. lpp.).	[32] Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 21. maija Direktīva 2013/11/ES par patērētāju strīdu alternatīvu izšķiršanu un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK (OV L 165, 18.6.2013., 14. lpp.).

Grozījums Nr. 120

Regulas priekšlikums
33. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Ikviens pasažieris var iesniegt sūdzību par šīs regulas varbūtēju pārkāpumu valsts izpildes struktūrai vai jebkurai citai struktūrai, ko dalībvalsts norīkojusi šādā nolūkā.	2. Ikviens pasažieris var iesniegt sūdzību par šīs regulas varbūtēju pārkāpumu valsts izpildes struktūrai vai jebkurai citai struktūrai, ko dalībvalsts norīkojusi šādā nolūkā. ***Sūdzības var iesniegt arī pasažieru grupas pārstāvošas organizācijas.***

Grozījums Nr. 121

Regulas priekšlikums
33. pants – 3. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Struktūra divu nedēļu laikā pēc sūdzības saņemšanas apstiprina tās saņemšanu. Sūdzību izskatīšanas procedūra ilgst ne	Struktūra divu nedēļu laikā pēc sūdzības saņemšanas apstiprina tās saņemšanu. Sūdzību izskatīšanas procedūra ilgst ne

vairāk kā trīs mēnešus. Sarežģītos gadījumos struktūra pēc saviem ieskatiem šo laikposmu var pagarināt līdz sešiem mēnešiem. Šādā gadījumā tā informē pasažieri par pagarināšanas iemesliem un paredzamo laiku, kas vajadzīgs procedūras pabeigšanai. Tikai lietas, kas saistītas ar tiesvedību, var izskatīt ilgāk nekā sešus mēnešus. Ja struktūra ir arī strīdu alternatīvas izšķiršanas struktūra Direktīvas 2013/11/ES nozīmē, prevalē minētajā direktīvā noteiktie termiņi.

vairāk kā trīs mēnešus. Sarežģītos gadījumos struktūra pēc saviem ieskatiem šo laikposmu var pagarināt līdz sešiem mēnešiem. Šādā gadījumā tā informē pasažieri ***vai pasažierus pārstāvošo organizāciju*** par pagarināšanas iemesliem un paredzamo laiku, kas vajadzīgs procedūras pabeigšanai. Tikai lietas, kas saistītas ar tiesvedību, var izskatīt ilgāk nekā sešus mēnešus. Ja struktūra ir arī strīdu alternatīvas izšķiršanas struktūra Direktīvas 2013/11/ES nozīmē, prevalē minētajā direktīvā noteiktie termiņi ***un var tikt arī nodrošināta strīdu izšķiršanas tiešsaistes iespējas izmantošana saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 524/2013[1a], ja visas iesaistītās puses tam piekrīt***.

_____

[1a] Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 21. maija Regula (ES) Nr. 524/2013 par patērētāju strīdu izšķiršanu tiešsaistē un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK (OV L 165, 18.6.2013., 1. lpp.).

Grozījums Nr. 122

Regulas priekšlikums
33.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	33.a pants
	Neatkarīgas samierināšanas iestādes
	Dalībvalstis izveido pienācīgi nodrošinātas neatkarīgas samierināšanas iestādes, kas būtu ērti pieejamas un izmaksu ziņā pieņemamas pasažieriem gadījumā, ja tiem rodas konflikts ar dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem un biļešu pārdevējiem saistībā ar savu tiesību īstenošanu.

Grozījums Nr. 123

Regulas priekšlikums
35. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dalībvalstis pieņem noteikumus par sankcijām, kas piemērojamas par šīs regulas pārkāpumiem, un veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to īstenošanu. Paredzētās sankcijas ir iedarbīgas, samērīgas un preventīvas. Dalībvalstis paziņo Komisijai par šiem noteikumiem un pasākumiem un nekavējoties ziņo tai par jebkādiem turpmākiem grozījumiem, kas tos ietekmē.	1. Dalībvalstis pieņem noteikumus par sankcijām, kas piemērojamas par šīs regulas pārkāpumiem, un veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to īstenošanu. Paredzētās sankcijas ir iedarbīgas, samērīgas un preventīvas ***un ietver, bet neaprobežojas ar minimālo naudas sodu vai attiecīgā dzelzceļa pārvadājumu uzņēmuma vai organizācijas gada apgrozījuma procentuālo daļu, ja tā ir lielāka par minimālo naudas sodu***. Dalībvalstis paziņo Komisijai par šiem noteikumiem un pasākumiem un nekavējoties ziņo tai par jebkādiem turpmākiem grozījumiem, kas tos ietekmē.

Grozījums Nr. 124

Regulas priekšlikums
37.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	37.a pants
	Komiteju procedūra
	1. Komisijai palīdz komiteja. Minētā komiteja ir komiteja Regulas (ES) Nr. 182/2011 nozīmē.
	2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 4. pantu.

Grozījums Nr. 125

Regulas priekšlikums
II pielikums – I daļa – 3. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
- Laika grafiki un nosacījumi vislētākajam braucienam	- Laika grafiki un nosacījumi ***visiem pieejamajiem tarifiem, tostarp*** vislētākajam braucienam

Grozījums Nr. 126

Regulas priekšlikums
II pielikums – I daļa – 5. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
- iekļuves ***nosacījumi*** pasažieriem ar velosipēdiem	- iekļuves ***kārtība*** pasažieriem ar velosipēdiem

Grozījums Nr. 127

Regulas priekšlikums
II pielikums – I daļa – 6. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
- Sēdvietu pieejamība ***smēķētāju un*** nesmēķētāju zonā, pirmās un otrās klases vagonos, kā arī kupejās un guļamvagonos	- Sēdvietu pieejamība ***visiem pieejamajiem tarifiem*** nesmēķētāju ***(un attiecīgā gadījumā smēķētāju)*** zonā, pirmās un otrās klases vagonos, kā arī kupejās un guļamvagonos

Grozījums Nr. 128

Regulas priekšlikums
II pielikums – I daļa – 7. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
- ***Darbības, kas varētu traucēt vai kavēt pakalpojumus***	- ***Traucējumi un kavēšanās (plānotie un reāllaikā)***

Grozījums Nr. 129

Regulas priekšlikums
II pielikums – I daļa – 8. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
- Pakalpojumu pieejamība vilcienā	- Pakalpojumu pieejamība vilcienā***, tostarp bezvadu interneta un tualešu pieejamība***

Grozījums Nr. 130

Regulas priekšlikums
II pielikums – II daļa – 1. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
- Vilcienā pieejamie pakalpojumi	- Vilcienā pieejamie pakalpojumi***, tostarp bezvadu internets***

Grozījums Nr. 131

Regulas priekšlikums
II pielikums – II daļa – 3. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
- ***Kavējumi***	- ***Traucējumi un kavēšanās (plānotie un reāllaikā)***

Grozījums Nr. 132

Regulas priekšlikums
III pielikums – I sadaļa – 2. daļa – 1. punkts – a apakšpunkts – iii punkts – 2. ievilkums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
- to kavējumu īpatsvars procentos, kuri ilgst ***60 –119*** minūtes;	- to kavējumu īpatsvars procentos, kuri ilgst ***91 -120*** minūtes;

Grozījums Nr. 133

Regulas priekšlikums
III pielikums – I sadaļa – 2. daļa – 2. punkts – 1. ievilkums – vii punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(vii) noderīgas informācijas sniegšana brauciena laikā;	(vii) noderīgas informācijas sniegšana brauciena laikā***, tostarp ar bezvadu internetu un citiem vilcienā pieejamiem pakalpojumiem saistītas informācijas sniegšana***;

Grozījums Nr. 134

Regulas priekšlikums
III pielikums – II sadaļa – 1. daļa – 4. punkts – 1. ievilkums – vii punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(vii) stacijas un stacijas labierīcību piekļūstamība**.**	(vii) stacijas un stacijas labierīcību piekļūstamība***, tostarp piekļuve bez pakāpieniem, eskalatori, lifti un bagāžas peroni***.

Grozījums Nr. 135

Regulas priekšlikums
IV pielikums – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Sarežģītos gadījumos, piemēram, gadījumos, kad ir iesniegti vairāki prasījumi vai iesaistīti vairāki operatori, vai kad sūdzības skar pārrobežu braucienus vai nelaimes gadījumus, kas notikuši citas dalībvalsts teritorijā, nevis dalībvalstī, kas izdevusi uzņēmuma licenci, jo īpaši tad, ja nav skaidrs, kura valsts izpildes iestāde ir kompetentā struktūra, vai gadījumos, kad tas atvieglotu vai paātrinātu sūdzības izšķiršanu, valsts izpildes iestādes sadarbojas un noskaidro "vadošo struktūru", kura kalpos kā vienots kontaktpunkts pasažieriem. Visas iesaistītās valsts izpildes iestādes sadarbojas, lai atvieglotu sūdzības atrisināšanu (tostarp dalās informācijā, palīdz pārtulkot dokumentus un sniedz informāciju par incidentu apstākļiem). Pasažierus informē par to, kura iestāde darbojas kā "vadošā struktūra".	Sarežģītos gadījumos, piemēram, gadījumos, kad ir iesniegti vairāki prasījumi vai iesaistīti vairāki operatori, vai kad sūdzības skar pārrobežu braucienus vai nelaimes gadījumus, kas notikuši citas dalībvalsts teritorijā, nevis dalībvalstī, kas izdevusi uzņēmuma licenci, jo īpaši tad, ja nav skaidrs, kura valsts izpildes iestāde ir kompetentā struktūra, vai gadījumos, kad tas atvieglotu vai paātrinātu sūdzības izšķiršanu, valsts izpildes iestādes sadarbojas un noskaidro "vadošo struktūru", kura kalpos kā vienots kontaktpunkts pasažieriem. Visas iesaistītās valsts izpildes iestādes sadarbojas, lai atvieglotu sūdzības atrisināšanu (tostarp dalās informācijā, palīdz pārtulkot dokumentus un sniedz informāciju par incidentu apstākļiem). Pasažierus informē par to, kura iestāde darbojas kā "vadošā struktūra". ***Turklāt visos gadījumos valsts izpildes struktūras vienmēr nodrošina atbilstību Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (ES) 2017/2394[1a].***

[1a] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2017/2394 (2017. gada 12. decembris) par sadarbību starp valstu iestādēm, kas atbild par tiesību aktu izpildi patērētāju tiesību aizsardzības jomā, un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 2006/2004, OV L 345, 27.12.2017.